

CONV 574/03

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας : Γραμματεία

Αποδέκτης : Συνέλευση

Θέμα : **Αντιδράσεις ως προς το σχέδιο κειμένου των άρθρων 1 έως 16 της
Συνταγματικής Συνθήκης
- Αναλύσεις**

Επισυνάπτονται ως παράρτημα, για τα μέλη της Συνέλευσης, συγκεφαλαιωτικές αναλύσεις και προτάσεις σχετικά με το σχέδιο κειμένου των άρθρων 1 έως 16, το οποίο περιλαμβάνεται στο έγγρ. CONV 528/03.

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ I, Παράγραφος 1

ΑΡΘΡΟ 1, παρ. 1: ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Με βάση τη βούληση των λαών και των κρατών της Ευρώπης να οικοδομήσουν το κοινό τους μέλλον, το παρόν Σύνταγμα ιδρύει μια Ένωση [καλούμενη ...], εντός της οποίας συντονίζονται οι πολιτικές των κρατών μελών και η οποία ασκεί, σε ομοσπονδιακή βάση, ορισμένες κοινές αρμοδιότητες».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- **Να υπογραμμισθεί ότι η απόφαση να συσταθεί Ένωση είναι συνέπεια της βούλησης των κρατών και των λαών/πολιτών της Ευρώπης.**
Haenel + Badinter + Andiukaitis + Hain + Abitbol + Farnleitner + Puwak
- **Ο όρος «λαοί» να αντικατασταθεί από το «πολίτες» / να προστεθεί «πολίτες» επί πλέον των «λαών»**
Palacio + Follini + Korčok + Arabadjiev + Fischer + Κατηφόρης + Szajer (+ Αναφορά στα «έθνη»)
- **Διαγραφή της αναφοράς στην «ομοσπονδιακή βάση»**
Hain + Kohout + Farnleitner + Hololei + Kirkhope + Hübner (στη θέση της: «προς το κοινό συμφέρον») + Fini + Vanhanen + Kiljunen + Olesky + Costa + 3 μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + Korčok + Wuermeling + AltMaier + Kacin + Horvat + Schlüter + Queiró + Rupel + Tomlinson + Muscardini + Oguz + Hololei + Kelam + 3 μέλη της Συνέλευσης + Schlüter (από κοινού άσκηση των αρμοδιοτήτων)
- **Αναφορά σε «Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη»**
Lopes + Hain + Hjelm-Wallén + 5 από τη Σουηδία
- **Ο όρος «Σύνταγμα» να αντικατασταθεί από «Συνθήκη» ή «συνταγματική Συνθήκη»**
Heatcoat-Amory + Korčok + Kalniete + 5 μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία + Schlüter + Queiró
- **Να επανέλθει η διατύπωση «διαρκώς στενότερη ένωση»**
Villepin + Michel + 5 μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + Lopes + Van Lancker + Meyer + Fini + Hübner + Lequiller + Kuneva + Fischer + Severin (I α/6)

- **Νέα διατύπωση / ορισμός της Ένωσης ως «Ομοσπονδίας εθνών κρατών»**
Villepin + Fischer + Kuneva
- **Πολλές τοποθετήσεις ως προς το όνομα. Εφόσον επιλεγεί το όνομα «Ευρωπαϊκή Ένωση»**
Fini + Kiljunen + 3 από τη Φινλανδία + Korčok + 3 από τη Σλοβακία + 6 από τη Λιθουανία + Duff + Queiró + Muscardini + Κατηφόρης + Ατταλίδης
- **Προσθήκη μνείας σύμφωνα με την οποία οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τους πολίτες**
Tiilikainen + 3 μέλη από τη Φινλανδία

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I (1)/ 1 DUHAMEL + 7 μέλη της Συνέλευσης

- Ευρωπαϊκή Ένωση κράτους και πολιτών
- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος της φράσης χωρίς να μεταβληθεί το νόημα

I (1)/ 2 SÖDERMAN (παρατηρητής)

- στη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών + οι αποφάσεις να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τους πολίτες

I (1)/ 3 BORRELL + 2 μέλη της Συνέλευσης

- Να διαγραφεί η φράση «το κοινό τους μέλλον» και να συνταχθεί εκ νέου το άρθρο I σε περιορισμένο βαθμό

I (1)/ 4 KROUPA

- Ο όρος «ομοσπονδιακή» να αντικατασταθεί από «υπερεθνική»

I (1)/ 5 VAN LANCKER + 6 μέλη της Συνέλευσης

- Να προστεθεί Ένωση διαρκώς στενότερη
- Να γίνει μια πρώτη αναφορά στις ομοσπονδιακές αρμοδιότητες και έπειτα μια δεύτερη στο συντονισμό των κοινών πολιτικών

I (1)/ 6 ROCHE

- Να διαγραφεί το δεύτερο μέρος της φράσης (αναφορά στην ομοσπονδιακή διαχείριση)

I (1) / 7 FARNLEITNER

- Διαγραφή του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 8 AYΓΕΡΙΝΟΣ

I (1) / 9 PUWAK

- Πολίτης + Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 10 PACIOTTI + SPINI

- Ευρωπαϊκή Ένωση + διαγραφή του «ομοσπονδιακή»

I (1) / 11 ZIELENIEC

- Πολίτης

I (1) / 12 ANDRIUKAITIS

- Να προστεθεί ότι η ανάθεση των εξουσιών προέρχεται από τα κράτη μέλη και τους πολίτες τους

I (1) / 13 PIETERS

- Πρόταση γλωσσικής τροποποίησης

I (1) / 14 ABITBOL

- Συντακτική αναμόρφωση

I (1) / 15 HAENEL + BADINTER

- Αναμόρφωση του άρθρου

I (1) / 16 HAIN

- Αναμόρφωση του άρθρου I ώστε να υπογραμμισθεί η απόφαση των λαών και των κρατών να δημιουργήσουν μια Ευρωπαϊκή Ένωση
- Διαγραφή της αναφοράς στην «ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 17 KAUFMANN

I (1) / 18 de VILLEPIN

- Να επανέλθει το «Ένωση διαρκώς στενότερη»

I (1) / 19 MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Ένωση διαρκώς στενότερη

I (1) / 20 LOPES

- Αναφορά των «Υψηλών Συμβαλλόμενων Μερών»

I (1) / 21 KOHOUT

- Διαγραφή του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 22 KELAM + 3 μέλη της Συνέλευσης

I (1) / 23 SEPPANEN

I (1) / 24 MEYER

- «Πολίτες» αντί του «λαοί»
- Ένωση διαρκώς στενότερη

I (1) / 25 HOLOLEI

- Διαγραφή του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 26 KIRKHOPE

- Να τεθεί «κοινότητα» αντί του «Ένωση»

I (1) / 27 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

- Αναμόρφωση άρθρου + διαγραφή του «ομοσπονδιακή»

I (1) / 28 PALACIO

- Ο όρος «λαοί» να αντικατασταθεί από «πολίτες»

I (1) / 29 HÜBNER

- «Ένωση διαρκώς στενότερη» + «προς το κοινό συμφέρον» αντί του όρου «ομοσπονδιακή»

I (1) / 30 FINI

- Ένωση διαρκώς στενότερη

- Ονομασία = Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 31 KILJUNEN + VANHANEN

- «Ευρωπαϊκή Ένωση»

- «Οι αποφάσεις να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τον πολίτη»

- Να διαγραφεί το «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 32 OLESKY

- Να διαγραφεί το «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 33 TIILIKANEN + PELTOMAKI

- αναφορά στο ότι «οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς τους πολίτες»

- Το Ευρωπαϊκό Σύνταγμα σηματοδοτεί «ένα νέο στάδιο»

- Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 34 FOLLINI

- Ο όρος «λαοί» να αντικατασταθεί από «πολίτες»

- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος του εδαφίου χωρίς να μεταβληθεί το νόημα

I (1) / 35 MAC CORMICK

- Υπόμνηση ότι η Ένωση υπάρχει ήδη

- Να προστεθεί αναφορά στην «ελευθερία της πληροφόρησης»

I (1) / 36 HEATHCOAT-AMORY

- Να επανέλθει ο όρος «Συνθήκη»

- Η Ένωση πρέπει να είναι «Ευρώπη των δημοκρατών»

- Να συνταχθεί εκ νέου επί της ουσίας

I (1) / 37 BELOHORSKA + 3 μέλη της Συνέλευσης από τη Σλοβακία

- Ευρωπαϊκή Ένωση

I (1) / 38 COSTA + 3 μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία

- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I(1) / 39 KORČOK

- Ο όρος «λαοί» να αντικατασταθεί από «πολίτες»

I (1) / 40 KALNIETE + 5 μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία
- «Συνταγματική Συνθήκη»

I (1) / 41 WUERMELING + ALTAMAIER
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 42 LEQUILLER
- Ένωση διαρκώς στενότερη

I (1) / 43 KACIN + HORVAT
- «Ένωση πολιτών, λαών και κρατών»
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 44 KUNEVA
- Ένωση διαρκώς στενότερη
- Ομοσπονδία διαρκώς στενότερη

I (1) / 45 ARABADJIEV
- Πολίτες

I (1) / 46 DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης
- Ευρωπαϊκή Ένωση
- Συντακτική τροποποίηση

I (1) / 47 NAGY
- Να συνταχθεί εκ νέου

I (1) / 48 SCHLUTER
- Συνθήκη
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 49 QUEIRÓ
- Ευρωπαϊκή Ένωση
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 50 HJELM-WALLÉN + 5 από τη Σουηδία
- Συνθήκη
- Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη

I (1) / 51 BONDE + 9 μέλη της Συνέλευσης
- Να συνταχθεί εκ νέου το άρθρο «Ευρώπη των δημοκρατιών»

I (1) / 52 WITTBRODT
- Περιορισμένη αναδιατύπωση του τέλους του άρθρου

I (1) / 53 RUPEL
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 54 de VRIES + 5 μέλη της Συνέλευσης από τις Κάτω Χώρες
- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος του άρθρου χωρίς να μεταβληθεί το νόημα

I (1) / 55 FISCHER
- Να προστεθεί «πολίτες»
- Ένωση διαρκώς στενότερη
- Ομοσπονδία κρατών εθνών

I (1) / 56 Λόρδος TOMLINSON
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 57 BROK + 12 μέλη της Συνέλευσης από το PPE
- Πολίτες
- Να συνταχθεί εκ νέου το τέλος του άρθρου

I (1) / 58 MUSCARDINI
- Διαγραφή της φράσης «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 59 ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ
- Η φράση «λαών και κρατών της Ευρώπης» να αντικατασταθεί από «ευρωπαίων πολιτών»
- Αναφορά σε «Ένωση λαών και κρατών», αποκαλούμενη «Ευρωπαϊκή Ένωση»

I (1) / 60 ΑΤΤΑΛΙΔΗΣ
- Ονομασία «Ευρωπαϊκή Ένωση»

I (1) / 61 OGUZ
- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 62 HOLOLEI
- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 63 SZAJER
- Αναφορά στους πολίτες και στα έθνη

I (1) / 64 KELAM + 3 μέλη της Συνέλευσης
- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»

I (1) / 65 SCHÜLTER
- Να διαγραφεί η φράση «σε ομοσπονδιακή βάση»
- Ο όρος «Σύνταγμα» να αντικατασταθεί από «συνταγματική Συνθήκη»

I (1) / 66 SEPPÄNEN

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ I, παράγραφος 2

ΑΡΘΡΟ 1, παρ. 2: ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Η Ένωση σέβεται την εθνική ταυτότητα των κρατών μελών της».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- Να διευκρινιστεί (ενίοτε με ελαφρώς διαφορετικές διατυπώσεις) ότι η εθνική ταυτότητα περιλαμβάνει, ανάλογα με την περίπτωση, τις συνταγματικές «δομές» / την οργάνωση των δημόσιων αρχών σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο/ τις γλωσσικές επιλογές/ την τοπική αυτονομία /το καθεστώς των εκκλησιών
- M. Michel + 5 μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + παρατηρητές + Lopes + Hübner + Einem + Kiljunen + Vanhanen + Cushnahan + Olesky + Tiilikainen + Peltomaki + Follini + Costa (+ 3 από την Πορτογαλία) + Santer +2 από το Λουξεμβούργο + Lequiller + Frendo + Bonde + 8 μέλη της Συνέλευσης + Wittbrodt + Fogler + Brok + 12 μέλη της Συνέλευσης PPE + Κατηφόρης + Serracino-Inglott (+ Inguanetz) + Chabert + 5 μέλη της Συνέλευσης
- Να προστεθεί ο σεβασμός της «κυριαρχίας»
Andriukaitis + μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία + Roche + Abitbol + Kirkhope + Queiró + Bonde + 8 μέλη της Συνέλευσης
- Επιμονή στην πολιτιστική ποικιλομορφία /πολιτιστική κληρονομιά
Kohout + Lopes + Santer + 2 από το Λουξεμβούργο + Chabert + 5 μέλη της Συνέλευσης
- Να προστεθεί ο σεβασμός της ταυτότητας των λαών ή των εθνών
Finii + Balázs + Szajer

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I (2)/1 ECKSTEIN-KOVÁCS

- Αυτόνομη διοίκηση

I (2)/ 2 LAMASSOURE

- Ουσιώδης αναμόρφωση με συγχώνευση του άρθρου 9-6. Να προστεθεί η έννοια της ψήφου των περιφερειών + αλληλεγγύη «διαρκώς στενότερη»

I (2)/ 3 MACCORMICK

- Αυτονομία των περιφερειών και των τοπικών αρχών

I (2)/ 4 ANDRIUKAITIS + 3 μέλη της Συνέλευσης

- Να προστεθεί: η Ένωση σέβεται την ταυτότητα και την κυριαρχία των κρατών μελών της

I (2)/ 5 ROCHE

- Το ίδιο με την προηγούμενη τροπολογία

I (2)/ 6 CHABERT + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Γλωσσική ποικιλομορφία και τοπική και περιφερειακή αυτονομία

I (2) / 7 PIETERS

I (2) / 8 ABITBOL

- Αναμόρφωση του άρθρου

I (2) / 9 HAENEL + BADINTER

- Συντακτική τροποποίηση

I (2) / 10 KAUFMANN

I (2) / 11 MICHEL + 5 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ

- Περιφερειακή, πολιτιστική και γλωσσική ποικιλομορφία

I (2) / 12 LOPES

- Πολλές προσθήκες σε αναφορά προς την εθνική ταυτότητα, την προώθηση του πλούτου της πολιτιστικής ποικιλομορφίας

I (2) / 13 KOHOUT

- Ποικιλομορφία

I (2) / 14 KIRKHOPE

- Σεβασμός της κυριαρχίας

I (2) / 15 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

I (2) / 16 BALÁZS

- Σεβασμός της εθνικής ταυτότητας των λαών και των κρατών μελών

I (2) / 17 HÜBNER

- Σεβασμός των εθνικών και συνταγματικών δομών

I (2) / 18 FINI

- Σεβασμός της εθνικής ταυτότητας των λαών

I (2) / 19 EINEM

- Να προστεθεί ανάπτυξη των συστατικών της ταυτότητας

I (2) / 20 KILJUNEN + VANHANEN

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 21 CUSHNAHAN

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 22 OLESKY

- Ελαφρώς διαφορετική σύνταξη, ομοίως

I (2) / 23 TIILIKAINEN + PELTOMÄKI

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 24 FOLLINI

- Ουσιώδης αναμόρφωση με συγχώνευση του άρθρου 9-6. Να προστεθεί η έννοια της ψήφου των περιφερειών + αλληλεγγύη «διαρκώς στενότερη»

I (2) / 25 HEATHCOAT-AMORY

- Να συνταχθεί εκ νέου το άρθρο

I (2) / 26 COSTA + 3 μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 27 SANTER + 2 μέλη της Συνέλευσης από το Λουξεμβούργο

- Διαφορετική σύνταξη ως προς την πολιτιστική ποικιλομορφία

I (2) / 28 LEQUILLER

- Αποσαφήνιση ως προς το περιεχόμενο της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 29 KUNOVA

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας

I (2) / 30 DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης

- Διαγραφή της φράσης επειδή δεν βρίσκει τη θέση της στο οικοδόμημα της Ένωσης

I (2) / 31 NAGY

I (2) / 32 SCHÜLLER

Προσθήκη σχετική με τη λήψη αποφάσεων κοντά στους πολίτες

I (2) / 33 QUEIROZ

- Κυριαρχία + ισότητα μεταξύ των κρατών μελών

I (2) / 34 FRENDO + 2 από τη Μάλτα

- Παραπομπή στο άρθρο 9-6

I (2) / 35 BONDE + 8 μέλη της Συνέλευσης

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας (ταυτόσημη κατ' ουσίαν)

I (2) / 36 WITTBRODT + FOGLER

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας + «καθεστώς των εκκλησιών και των θρησκευτικών κοινοτήτων»

I (2) / 37 RUPEL

- Προσθήκη των περιφερειακών ταυτοτήτων

I (2) / 38 CRISTINA

- Αποσαφήνιση ως προς την έννοια της εθνικής ταυτότητας + «καθεστώς των εκκλησιών και των θρησκευτικών κοινοτήτων»

I (2) / 39 BROK + 12 μέλη της Συνέλευσης PPE

- Αναφορά στις πολιτικές και συνταγματικές δομές, τις γλώσσες, το καθεστώς των εκκλησιών και των μη θρησκευτικών οργανώσεων

I (2) / 40 KATHΦΟΡΗΣ

- Συγχώνευση με το άρθρο 9-6 της συνταγματικής Συνθήκης

I (2) / 41 SZAJER

- Αναφορά στα έθνη

I (2) / 42 SERRACINO-INGLOTT + INGUANEZ

- Να διευκρινιστεί η εθνική ταυτότητα σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 της συνταγματικής Συνθήκης

I (2) / 43 CHABERT + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Αναφορά στην πολιτιστική και γλωσσική ποικιλομορφία και στην αρχή της τοπικής και περιφερειακής αυτονομίας

I (2) / 44 SCHLÜTER

- Αναφορά στη διαφάνεια και στην αρχή της εγγύτητας (βλ. άρθρο 1 ΣΕΕ)

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ I, παράγραφος 3

ΑΡΘΡΟ 1, παρ. 3: ΙΔΡΥΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Η Ένωση είναι ανοικτή σε όλα τα ευρωπαϊκά κράτη των οποίων οι λαοί συμμερίζονται τις αυτές αξίες, τις σέβονται και δεσμεύονται να τις προάγουν από κοινού».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- **Διαγραφή της αναφοράς στους «λαούς»**
Villepin + Lopes + Hain + Tomlinson

II. ΔΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I (3)/ 1 LAMASSOURE

- Καθιέρωση της δυνατότητας αποχώρησης από την Ένωση

I (3)/ 2 BORRELL + 2 μέλη της Συνέλευσης

- Πρόταση συντακτικής τροποποίησης

I (3) / 3 PIETERS

I (3) / 4 ABITBOL

- Καθεστώς σύνδεσης για τα κράτη, το έδαφος των οποίων βρίσκεται μόνο εν μέρει στην Ευρώπη

I (3) / 5 HAENEL + BADINTER

I (3) / 6 HAIN

- Να διαγραφεί το «λαοί» και αμφιβολίες για το τέλος της φράσης

I (3) / 7 KAUFMANN

I (3) / 8 de VILLEPIN

- Διαγραφή της αναφοράς των λαών

I (3) / 9 LOPES

- Ενίσχυση των προϋποθέσεων δέσμευσης των τρίτων χωρών που θέλουν να προσχωρήσουν στην Ένωση

I (3) / 10 VOGGENHUBER + LICHTENBERGER

I (3) / 11 BALÁZS

- Υπενθύμιση των κριτηρίων της Κοπεγχάγης

I (3) / 12 EINEM

Διαγραφή.

I (3) / 13 KILJUNEN + VANHANEN

Συντακτικό

I (3) / 14 CUSHNAHAN

I (3) / 15 FOLLINI

I (3) / 16 BERGER

I (3) / 17 HEATHCOAT-AMORY

I (3) / 18 COSTA + 3 μέλη της Συνέλευσης

I (3) / 19 KORČOK

I (3) / 20 TEUFEL

I (3) / 21 KACIN + HORVAT

I (3) / 22 QUEIRÓ

- Διαγραφή της «Ένωσης»

I (3) / 23 HJELM-WALLÉN + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Διαγραφή του όρου «λαοί»

I (3) / 24 BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

- Χαλάρωση των κριτηρίων αποδοχής

I (3) / 25 VANDERLINDEN + 3 μέλη της Συνέλευσης

I (3) / 26 WITTBRODT

- Να προστεθεί «αρχές»

I (3) / 27 FISCHER

- Διαγραφή του όρου «λαοί»

I (3) / 28 Λόρδος TOMLINSON

- Διαγραφή του όρου «λαοί»

- Αναφορά στις αξίες του άρθρου 2 του Συντάγματος

I (3) / 29 ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ

- Αναφορά στη δημοκρατική αρχή και το κράτος δικαίου

I (3) / 30 ΑΤΤΑΛΙΔΗΣ

- «... ίδιες αξίες και στόχους»

I (3) / 31 ΟΓΥΖ

- Αναφορά στις αξίες του άρθρου 2 του Συντάγματος

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ I α

ΑΡΘΡΟ 1 α

(νέο)

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

Σύνταξη νέου εδαφίου που να διευκρινίζει, ανάλογα με την περίπτωση

- το σύμβολο
- το έμβλημα
- τη γιορτή της Ευρώπης
- τον ύμνο
- την πρωτεύουσα (Βρυξέλλες, Λουξεμβούργο, Στρασβούργο)
- το νόμισμα της Ένωσης
- διάφορα

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

I α / 1 LAMASSOURE

Προσθήκη των πρωτευουσών της Ένωσης (Βρυξέλλες, Λουξεμβούργο, Στρασβούργο) + σημαίας + νομίσματος + ύμνου + γιορτής της Ένωσης (9 Μαΐου).

I α / 2 BERÈS + 5 μέλη της Συνέλευσης

Προσθήκη συμβόλου + ύμνου + εμβλήματος (ειρήνη, ισότητα, ελευθερία) + γιορτής της Ευρώπης (9 Μαΐου).

I α / 3 PIETERS

I α / 4 HAENEL + BADINTER

Προσθήκη εμβλήματος + συμβόλου + ύμνου

I α / 5 SKAARUP

- Αναφορά μόνο στο χριστιανισμό

Ι α / 6 SEVERIN

- Να προστεθεί αναφορά στη «διαρκώς στενότερη Ένωση»

Ι α / 7 KOMHΣ STOCKTON

- Δημοψήφισμα σε όσα κράτη μέλη το επιτρέπει το Σύνταγμα

Ι α / 8 HEATCOAT-AMORY

- Αναφορά στον ΠΟΕ (Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου)

Ι α / 9 HJELM-WALLÉN + 5 μέλη της Συνέλευσης

- Αναφορά στη διαφάνεια και την επικουρικότητα (άρθρο 1 ΣΕΕ)

Ι α / 10 LEQUILLER

- Έμβλημα + σύμβολο, ύμνος, νόμισμα και επίσημη αργία

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ II

ΑΡΘΡΟ 2: ΟΙ ΑΞΙΕΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

«Η Ένωση βασίζεται στις αξίες της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρώπινων δικαιωμάτων, αξίες οι οποίες είναι κοινές στα κράτη μέλη. Σκοπός της είναι μια κοινωνία ειρηνική η οποία λειτουργεί με άξονα την ανοχή, τη δικαιοσύνη και την αλληλεγγύη».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

- **Να προστεθεί η ισότητα στις αξίες που αναφέρονται στην πρώτη φράση**
 - Duhamel + 9 Μέλη της Συνέλευσης + Dybkjaer + Gabaglio + Andriukaitis + Βασιλείου + Michel + 5 Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + Puwak + Pacioti + Spini + Μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + Κατηφόρης + Voggenhuber + Lichtenberger + Γιαννάκου + Einem + Tiilikainen + Peltomaki (προσθήκη στη δεύτερη φράση) + Kiljunen + Vanhanen + Svensson + Palacio + Kaufmann
- **Να προστεθεί η «ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών»**
 - Cristina + Costa + 3 Μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + McAvan + Einem + Wittbrodt + Fogler
- **Να συμπεριληφθούν όλες ή ορισμένες από τις αξίες που αναφέρονται στη δεύτερη φράση («ειρήνη, ανοχή, δικαιοσύνη, αλληλεγγύη») στις αξίες που αναφέρονται στην πρώτη φράση και να διαγραφεί η δεύτερη φράση**
 - Michel + 5 Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο + Lopes + Puwak + Pacioti + Spini + Κατηφόρης + Voggenhuber + Lichtenberger + Costa + 3 Μέλη της Συνέλευσης από την Πορτογαλία + McAvan + Frendo + Serracino + Ingunez + Hübner
- **Να προστεθούν: «πολυμέρεια» (Lequiller), «πολυμορφία» (Wurmeling + Altmaier), «πολιτισμική και γλωσσική πολυμορφία» (MacCormick + Figel) «σεβασμός των ατόμων με αναπηρία, των μειονοτήτων» (Kiljunen + Vanhanen) «κοινωνική δικαιοσύνη» (Voggenhuber + Lichtenberger + Einem), «διαφάνεια» (Kiljunen + Vanhanen + Svensson), «πολιτισμική πολυμορφία» (Duff + 3 Μέλη της Συνέλευσης + MacCennan), «εθνικές και περιφερειακές ταυτότητες» (Duff + 3 Μέλη της Συνέλευσης + MacCennan), «εθνικές μειονότητες» (Balázs)**
- **Να μνημονεύεται η θρησκεία, σύμφωνα με διάφορες προτάσεις: να μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα) /ο χριστιανισμός /οι ιουδαϊκοχριστιανικές ρίζες/ η ελληνορωμαϊκή, ιουδαϊκοχριστιανική, κοσμική και φιλελεύθερη παράδοση**
 - Kroupa + Skaarup + Fini + Follini + Teufel + Korčok + Muscardini + Brok + Wittbrodt + Fogler + Teufel + 16 Μέλη της Συνέλευσης, Brok + Μέλη της Συνέλευσης από το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα,

- **Να προστεθούν ή να αντικατασταθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα με τα θεμελιώδη δικαιώματα ή τις θεμελιώδεις ελευθερίες**
 - Villepin + Roche + Puwak + Tiliikainem + Peltomaki + Tillikainen + Peltomaki + Berès + Σοσιαλιστική Ομάδα + Kuneva + Tiilikainen + Peltomaki+ Rupel+ Duff + 3 Μέλη της Συνέλευσης + MacIcennan + Palacio
- **Να διευκρινισθεί: «παγκόσμιες αξίες» ή «παγκόσμιες και αδιαίρετες αξίες»**
 - Duhamel + 9 Μέλη της Συνέλευσης + Lenmarker
- **Να αντικατασταθούν οι «αξίες» με «αρχές» ή να διατυπωθεί: «στις αρχές του σεβασμού»**
 - Villepin + Kuneva
- **Διαχωρισμός Εκκλησίας/Κράτους**
 - Berès + Di Rupo

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ:

(II)/ 1 Αντιπροσωπία Σοσιαλιστών- DUHAMEL+ 9 Μέλη Συν.

Να προστεθεί : «της ισότητας, της αλληλεγγύης και της δικαιοσύνης» στις κοινές αξίες

(II)/ 2 κ. ABITBOL

Να διατυπωθεί εκ νέου όλο το άρθρο 2 και να εισαχθούν αρκετές νέες έννοιες, όπως η απαγόρευση της επέμβασης κατά την έκφραση της καθολικής ψήφου στα κράτη μέλη

(II)/3 κ. BORRELL+ 2 Μέλη Συν.

Να προστεθούν: «της ισότητας, της προαγωγής της αξιοπρέπειας» και: αξίες «παγκόσμιες και αδιαίρετες»

(II)/4 κ. DUHAMEL

Να τροποποιηθεί η διατύπωση

(II)/5 κα DYBKJAER

Να προστεθεί: «ισότητας, ιδίως μεταξύ ανδρών και γυναικών»

(II)/6 κ. ECKSTEIN

Να προστεθεί μετά τη φράση «ανθρωπίνων δικαιωμάτων», συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των εθνικών μειονοτήτων»

(II)/7 κ. GABAGLIO- Παρατηρητής-

Να προστεθεί: «κοινωνικής δικαιοσύνης» και ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών»

(II)/8 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

Να προστεθούν: «αλληλεγγύης», «ισότητας» + προαγωγής των αξιών αυτών στον κόσμο.
να διαγραφεί η δεύτερη φράση

(II)/9 κ. KROUPA

Να προστεθεί νέα παράγραφος, όπου θα χρησιμοποιείται η διατύπωση του πολωνικού Συντάγματος και θα μνημονεύεται ο Θεός

(II)/10 κ. MACCORMICK

Να προστεθεί στη δεύτερη φράση μνεία του σεβασμού της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας

(II)/11 κ. LENMARKER

Να προστεθεί: παγκόσμιες αξίες

(II)/12 κ. ANDRIUKAITIS+ 3 μέλη Συν.

Να προστεθεί η ισότητα

(II)/13 κ. ROCHE

Να προστεθεί μετά τη φράση «ανθρωπίνων δικαιωμάτων»: και των θεμελιωδών ελευθεριών

(II)/ 14 κ. HAIN

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση, η οποία θα μπορούσε να περιληφθεί στο προοίμιο

(II) /15 κα BERÈS+ 17 Μέλη Συν.

Να προστεθεί μνεία της αξιοπρέπειας του ατόμου, να αντικατασταθούν τα ανθρώπινα δικαιώματα με τα θεμελιώδη δικαιώματα

(II) /16 κ. CRAVINHO

Να προστεθεί η πολυμέρεια

(II) /17 κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Να προστεθεί η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών

(II) /18 κα PACIOTTI + κ. SPINI

Να προστεθεί «της ισότητας», να διαγραφεί η δεύτερη φράση, και να συμπεριληφθούν η «αλληλεγγύη» και η «δικαιοσύνη» στην πρώτη

(II) /19 κ. LOPES (κυβέρνηση της Πορτογαλίας)

Να διαγραφεί η λέξη «αξίες»

Να διατυπωθεί εκ νέου η δεύτερη φράση, προκειμένου να προστεθούν η ανοχή, η δικαιοσύνη, η αλληλεγγύη και η ισότητα μεταξύ κρατών μελών

(II) /20 κ. MICHEL + 5 Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση (όπως ζήτησε και ο κ. Hain)

Να προστεθούν οι αξίες της αλληλεγγύης, της ισότητας, της ανοχής και της δικαιοσύνης στην πρώτη φράση

(II) /21 κ. de VILLEPIN (κυβέρνηση της Γαλλίας)

Να αντικατασταθεί η λέξη «αξίες» με τη λέξη «αρχές»

Να προστεθεί μνεία των θεμελιωδών ελευθεριών

(II) /22 κα PUWAK

θεμελιώδη δικαιώματα + αλληλεγγύη + ισότητα ανδρών και γυναικών

(II) /23 κ. FRENDÓ

Να προστεθούν η αλληλεγγύη + η δικαιοσύνη

(II) 24 κα BERÈS + κ. Di RUPO

Χωρισμός Εκκλησίας και Κράτους

(II) 25 κ. KIKHOPE

Να αντικατασταθεί η λέξη «Ένωση» με τη λέξη «Κοινότητα»

(II) 26 κ. KOHOUT

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση

(II) 27 κ. SKAARUP

Να προστεθεί μνεία «του χριστιανισμού, ο οποίος είναι ριζωμένος στην ευρωπαϊκή ιστορία»

(II) 28 κ. ZIELENIEC

Να τροποποιηθεί η δεύτερη φράση, προκειμένου να εισαχθεί μια διατύπωση σύνδεσης με τις αξίες

(II) 29 κ. FINI

Να μνημονεύεται η ιουδαιοχριστιανική παράδοση της Ένωσης

(II) 30 κ. FAYOT

Να επεκταθεί η δεύτερη φράση, προκειμένου να προστεθούν η μη επιβολή διακρίσεων, η ισότητα ανδρών-γυναικών και η αειφόρος ανάπτυξη

(II) 31 κ. FOLLINI

Να μνημονεύεται η θρησκευτική παράδοση

(II) 32 κ. TILIKAINEN+ κ. PELTOMAKI

Να προστεθούν «των θεμελιωδών αξιών»

(II) 33 κα BERÈS + ΑΛΛΑ ΜΕΛΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ. Διορθωτικό

αξιοπρέπεια του ατόμου και θεμελιώδη δικαιώματα

(II) 34 κ. FIGEL

να μνημονεύονται οι εθνικές ιδιαιτερότητες

(II) 35 κ. HEATHCOAT-AMORY

να μην υπάρχει μνεία της αξιοπρέπειας (υποκειμενικός όρος) + να μνημονεύονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, «όπως ορίζονται στις εθνικές νομοθεσίες»

(II) 36 κα AZEVEDO + 3 Μέλη Συν. Πορτογαλία

να προστεθούν «της ισότητας ανδρών-γυναικών» + της «αλληλεγγύης»

(II) 37 κ. KORČOK + κ. FIGEL + κ. MIGAS + κα MARTINAKOVA

Μνεία του πολωνικού Συντάγματος

(II) 38 κ. FISCHER

-Να χρησιμοποιηθεί η διατύπωση του άρθρου 6 ΣΕΚ

(II) 39 κα CRISTINA

Να διατυπωθεί εκ νέου το άρθρο + να προστεθούν η ισότητα ανδρών-γυναικών και η αλληλεγγύη

(II) 40 κ. KATHΦΟΡΗΣ

Οι αξίες της δεύτερης φράσης να περιληφθούν στην πρώτη

(II) 41 κ. VOGGENHUBER+ κα LICHTENBERGER

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση και να προστεθούν οι αντίστοιχες αξίες στην πρώτη + «κοινωνική δικαιοσύνη», «πολυμέρεια» και «ισότητα»

(II) 42 κα ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

Να προστεθούν της «ισότητας» + των «θεμελιωδών δικαιωμάτων»

(II) 43 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί μνεία της «ελληνορωμαϊκής, ιουδαϊκοχριστιανικής, κοσμικής και φιλελεύθερης» παράδοσης

(II) 44 κ. COSTA+3 Αντιπρ. Πορτογαλ. Βουλής

Να προστεθούν «της αλληλεγγύης» + «της ισότητας ανδρών-γυναικών»

(II) 45 κα McAVAN

Να προστεθούν «της ισότητας ανδρών-γυναικών» + και «της αλληλεγγύης και της δικαιοσύνης» και να διαγραφεί η δεύτερη φράση

(II) 46 κ. EINEM

Να προστεθούν «της κοινωνικής δικαιοσύνης», της «ισότητας, ιδίως μεταξύ ανδρών και γυναικών», «της αλληλεγγύης» στην πρώτη φράση και να διατηρηθεί η δεύτερη

(II) 47 κα BONDE + 8 Μέλη της Συνέλευσης

Στην αρχή, να προστεθεί μνεία της «Ευρώπης των δημοκρατιών» + στο τέλος της δεύτερης φράσης να προστεθεί: «ιδίως τη δημοκρατία». Το υπόλοιπο κείμενο παραμένει ως έχει

(II) 48 κ. FIGEL

Να μνημονεύονται ο πολιτισμός και η κυριαρχία

(II) 49 κα KUNEVA

Να προστεθούν οι λέξεις των «θεμελιωδών ελευθεριών» και των «αρχών»

(II) 50 κ. FRENDÓ

Να διαγραφεί η δεύτερη φράση και να εισαχθούν τα αντίστοιχα στοιχεία στην πρώτη

(II) 51 κ. LEQUILLER

Να εισαχθεί η αρχή της «πολυμέρειας»

(II) 52 κα THILIKAINEN + κ. PELTOMAKI

Να εισαχθεί «της ισότητας» στη δεύτερη φράση + να προστεθεί: «των θεμελιωδών δικαιωμάτων»

(II) 53 κ. SERRACINO-INGLOTT+ κ. INGUANEZ

Διαγραφή της δεύτερης φράσης και εισαγωγή στην πρώτη.

(II) 54 κ. KILJUNEN + κ. VANHANEN

«Ισότητα» + «δικαιώματα των μειονοτήτων» + «άτομα με αναπηρία» + «διαφάνεια»

(II) 55 κ. SVENSSON

Να προστεθούν: «διαφάνειας», «ισότητας», «αλήθειας», «γνώσης»

(II) 56 κ. WITTBRODT + κα FOGLER

Να προστεθεί: «ισότητας ανδρών και γυναικών»

Να προστεθεί παράγραφος όπου θα μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα)

Να προστεθεί παράγραφος για την αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ κρατών μελών

(II) 57 κ. TEUFEL

Να προστεθεί παράγραφος όπου θα μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα)

(II) 58 κ. RUPEL

Να προστεθεί: των «θεμελιωδών ελευθεριών»

(II) 59 κ. DUFF + κ. RUPEL + κ. HELMINGER + κ. SZENT-IVÁNYI

Να προστεθεί μνεία των «κοινώς αναγνωρισμένων» αξιών, των «θεμελιωδών» δικαιωμάτων και της πολιτισμικής πολυμορφίας. Να προστεθεί δεύτερη παράγραφος με μνεία των εθνικών και περιφερειακών ταυτοτήτων

(II) 60 κ. BALÁZS

Να μνημονεύεται η προστασία των εθνικών μειονοτήτων

(II) 61 κ. BROK και άλλοι εξ ονόματος της Ομάδας «Συνέλευση» του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος

Να μνημονεύεται ο Θεός (κατά το πολωνικό Σύνταγμα)

(II) 62 κ. HÜBNER

Να προστεθούν: «της ανοχής, της δικαιοσύνης και της αλληλεγγύης» στην πρώτη φράση

(II) 63 κα PALACIO

Να μνημονεύονται η ισότητα και τα «θεμελιώδη» δικαιώματα

(II) 64 κ. WUERMELING + κ. ALMAIER

Να μνημονεύεται η πολυμορφία

(II) 65 κα KAUFMANN

Να μνημονεύονται ιδίως η ισότητα και οι αξίες τις οποίες συμμερίζονται τα κράτη μέλη

(II) 66 κ. MACLCENNAN

Να μνημονεύονται οι «κοινώς αναγνωρισμένες» αξίες, τα «θεμελιώδη» δικαιώματα και η πολιτισμική πολυμορφία. Να προστεθεί δεύτερη παράγραφος με μνεία των εθνικών και περιφερειακών ταυτοτήτων

(II) 67 κ. OLEKSY

Να μνημονεύεται η πνευματική διάσταση

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΙΙΙ παράγραφος 1

Άρθρο 3, παρ. 1 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Σκοπός της Ένωσης είναι η προαγωγή της ειρήνης, των αξιών της και της ευμάρειας των λαών της. »

1. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΠΙΣ1/ 1 κ. BORRELL+ 2 μέλη της Συνέλευσης

Συμπληρωματική προσθήκη στο άρθρο 1

Τροποποίηση της σειράς, προκειμένου να τεθούν πρώτα οι αξίες

Να προστεθεί : " η Ένωση αρνείται τον πόλεμο"

να αναφέρεται σε ένα νέο εδάφιο, ιδίως, ότι η Ένωση αρνείται τον πόλεμο

ΠΙΣ1/2 κ. ABITBOL

Επαναδιατύπωση του άρθρου

ΠΙΣ1/3 κ. HAENEL +κ. BADINTER

Εδάφιο περιοριζόμενο στην ειρήνη+ "καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να την εξασφαλίσει στον κόσμο"

ΠΙΣ1/4 κ. HAIN

Να διαγραφεί και να περιληφθεί στο προοίμιο

ΠΙΣ1/5 κ. ZIELENIEC

Να προστεθεί "ευρωπαϊκός τρόπος ζωής"

ΠΙΣ1/6 κ. VOGGENHUBER

Να αντικατασταθεί ο όρος "λαοί" από τον όρο "πολίτες"

ΠΙΣ1/7 κ. de VILLEPIN

Να προστεθούν οι έννοιες της «πολιτιστικής πολυμορφίας», της «αειφόρου ανάπτυξης» και της «διατήρησης του κεκτημένου της ευρωπαϊκής οικοδόμησης»

ΠΙΣ1/8 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί η "ασφάλεια"

ΠΙΣ1/9 κ. LOPES

Να αντικατασταθούν οι "αξίες" από τις "αρχές" και να προστεθεί "η οικονομική και κοινωνική ευμάρεια"

ΠΙΣ1/10 κ. KAUFMANN

Να προστεθεί με βάση τις αξίες της. Να προστεθεί η διατήρηση της ειρήνης και η διασφάλιση της ευμάρειας

ΠΙΣ1/11 κ. FINI

Πλήρης επαναδιατύπωση του άρθρου 3

III§1/12 κ. KIRHOPE

Να αντικατασταθεί η "Ένωση" από την "Κοινότητα"

III§1/13 κ. COSTA+ κ. D'OLIVEIRA

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III§1/14 κ. KVIST

Να προστεθεί "υποστήριξη"

III§1/15 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί (πριν από την ευμάρεια) η προστασία, να προστεθεί ο σεβασμός του προσώπου και της ανθρώπινης ζωής

III§1/16 κ. LEQUILLER

Να προστεθεί η φράση "διατηρώντας το κερτημένο του ευρωπαϊκού οικοδομήματος"

III§1/17 κα CRISTINA

Να προστεθεί η φράση : σεβασμός των θεμελιωδών αξιών, της ειρήνης στην κοινωνία και μεταξύ των εθνών

III§1/18 κ. DUFF

Να διαγραφεί η παράγραφος 1

III§1/19 κ. Mac CORMICK

Να αντικατασταθούν οι "λαοί" από τους "πολίτες"

III§1/20 κα KUNEVA

Να διαγραφεί η φράση "των αξιών της και της ευμάρειας των λαών της" και να προστεθεί: οι αξίες επί των οποίων βασίζεται, η πολιτιστική πολυμορφία, η αειφόρος ανάπτυξη, διατηρώντας το κερτημένο του ευρωπαϊκού οικοδομήματος

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III, παράγραφος 2

Άρθρο 3 παρ. 2 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Η Ένωση εργάζεται για μια Ευρώπη βιώσιμης ανάπτυξης βάσει μιας ισόρροπης οικονομικής προόδου και κοινωνικής δικαιοσύνης, με μια ελεύθερη ενιαία αγορά και μια οικονομική και νομισματική ένωση, με στόχο την πλήρη απασχόληση και την επίτευξη υψηλού βαθμού ανταγωνιστικότητας και υψηλού βιοτικού επιπέδου. Προωθεί την οικονομική και κοινωνική συνοχή, την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών, την περιβαλλοντική και κοινωνική προστασία, και την επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο μεταξύ άλλων και στην εξερεύνηση του διαστήματος. Ενθαρρύνει την αλληλεγγύη μεταξύ γενεών και μεταξύ κρατών, καθώς και την ισότητα ευκαιριών για όλους ».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

(III) §2/1 κ. KRISTENSEN

Να προστεθούν πολλά παραδείγματα μη επιβολής διακρίσεων με βάση τη φυλετική καταγωγή
Να διαγραφεί η αναφορά στο διάστημα

(III) §2/2 κ. DUHAMEL

Να προστεθεί "υψηλό βιοτικό επίπεδο"

(III) §2/3 κα DYBKJAER + αναθεωρημένο κείμενο

Επανάληψη και επέκταση των απαγορεύσεων των διακρίσεων που προκύπτουν από το σημερινό άρθρο 13 ΣΕΚ.

(III) §2/4 κ. FAYOT

"Εξάλειψη της μεγάλης φτώχειας, προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης και της πλήρους απασχόλησης"

(III) §2/5 κ. GABAGLIO Παρατηρητής

Επαναδιατύπωση

(III) §2/6 κ. SODERMAN Παρατηρητής- σε 3 γλωσσικά κείμενα

Μεταξύ των στόχων: "μια χρηστή διοίκηση"

(III) §2/7 κ. BORRELL + 2 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί "κοινωνική συνοχή"- καταπολέμηση της φτώχειας- δημόσια διοίκηση - προστασία του περιβάλλοντος

(III) §2/8 κ. CARNERO

Να προστεθεί η μη επιβολή διακρίσεων που συνδέεται με την ιθαγένεια, την κοινωνική και εθνική καταγωγή, τον γενετήσιο προσανατολισμό

(III) §2/9 κ. CRAVINHO- Παρατηρητής

Κοινωφελείς υπηρεσίες - Εδαφική συνοχή

(III) §2/10 κ. HAIN

Επαναδιατύπωση και διαγραφή της αναφοράς στο διάστημα

(III) §2/11 κ. HAENEL + κ. BADINTER

Να προστεθεί "διαπεριφερειακή και διασυνοριακή συνεργασία"

(III) §2/12 κ. ABITBOL

Επαναδιατύπωση του εδαφίου

(III) §2/13 κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Η ίδια τροπολογία με τον κ. Carnero

(III) §2/14 κ. ROCHE

Τροπολογία συντακτικού χαρακτήρα

(III) §2/15 κ. MHOLOLEI

Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος

(III) §2/16 κ. LOPES

Να διαγραφεί η αναφορά στην επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο και στην εξερεύνηση του διαστήματος

Τροπολογίες συντακτικού χαρακτήρα.

(III) §2/17 κ. PUWAK

Πιο σύντομη διατύπωση. Αναφορά στις κοινωφελείς υπηρεσίες και στην προστασία των παιδιών

(III) §2/18 κ. CHABERT + 5 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην εδαφική συνοχή, στη διαπεριφερειακή και διασυνοριακή συνεργασία και στην αλληλεγγύη μεταξύ περιφερειακών και τοπικών αρχών

(III) §2/19 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στη σύγκλιση των οικονομικών επιδόσεων, στην κοινωνική προστασία και τη δημόσια υγεία, στην ποιότητα της εργασίας, στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και κάθε μορφής διακρίσεων, στις κοινωφελείς υπηρεσίες, στην προώθηση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών

(III) §2/20 κ. de VILLEPIN

Νέο άρθρο που θα αναφέρεται ιδίως στο ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο

(III) §2/21 κ. FARNLEITNER

Τροπολογία συντακτικού χαρακτήρα και αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς

(III) §2/22 κ. VOGGENHUBER+ κ. LICHTENBERGER

Να προστεθεί αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στην κοινωνική οικονομία της αγοράς, στη δημόσια υγεία και στις κοινωφελείς υπηρεσίες, στην προστασία των καταναλωτών και στην προστασία των ζώων

(III) §2/23 κ. ZIELENIEC

Νέο άρθρο πολύ σύντομο

(III) §2/24 κ. DUHAMEL+ 9 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς, την κοινωνική προστασία, την ποιότητα της εργασίας, τη δημόσια υγεία, τις κοινωνικές υπηρεσίες, κλπ..

(III) §2/25 κ. STOCKTON

Να προστεθεί αναφορά στην προώθηση των ελεύθερων συναλλαγών σε έναν ευρύτερο κόσμο.

(III) §2/26 κα TIILIKAINEN + κ. PELTOMAKI

Να προστεθεί αναφορά στην ποιότητα του περιβάλλοντος και στον πλούτο της πολιτιστικής πολυμορφίας

(III) §2/27 κ. FAYOT

Να προστεθεί αναφορά στην ανάπτυξη κοινωνικών υπηρεσιών υψηλού επιπέδου

(III) §2/28 κ. FISCHER

Αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς και στη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος, κλπ.

(III) §2/29 κα MUSCARDINI

Αναφορά στην μη επιβολή διακρίσεων βάσει αναπηρίας, στην προστασία του παιδιού και των ηλικιωμένων. Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος

(III) §2/30 κ. SVENSSON

Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος. Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στην ποιότητα της εργασίας, στην προστασία των παιδιών. Επέκταση της απαγόρευσης επιβολής διακρίσεων με βάση άλλα κριτήρια (θρησκεία, εθνική καταγωγή, κλπ.)

(III) §2/31 κ. de VRIES + 4 μέλη της Συνέλευσης

Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος. Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στη δημόσια υγεία και στην κοινωνική προστασία. Υψηλό επίπεδο απασχόλησης

(III) §2/32 κ. FRENDON

Αναφορά στην εδαφική συνοχή

(III) §2/33 κα KUNEVA

Νέο άρθρο. Αναφορά στο ευρωπαϊκό κοινωνικό πρότυπο

(III) §2/34 κα CRISTINA

Αναφορά στην εδαφική συνοχή

(III) §2/35 κ. KACIN + κ. HORVAT

Αναφορά στην κοινωνική ανάπτυξη, την εδαφική συνοχή και την αλληλεγγύη μεταξύ των περιφερειών

(III) §2/36 κ. LEQUILLER (3 τροποποιήσεις)

Να προστεθεί αναφορά σε ένα υψηλό επίπεδο κοινωνικής προστασίας, στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού καθώς και κάθε μορφής διακρίσεων, και στις κοινωνικές υπηρεσίες. Να προστεθεί αναφορά στην ποιότητα της εργασίας, στη δημόσια υγεία, στη δια βίου μάθηση. Αναφορά στην εδαφική συνοχή.

(III) §2/37 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης
Αναφορά στην Ευρώπη των δημοκρατιών

(III) §2/38 κ. KILJUNEN + κ. VANHANEN
Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος. Αναφορά στον πολιτιστικό πλούτο και την πολιτιστική πολυμορφία.

(III) §2/39 κ. DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης
Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, ως ένα από τα στοιχεία της αειφόρου ανάπτυξης. Επέκταση της απαγόρευσης των διακρίσεων με βάση άλλα κριτήρια (θρησκεία, εθνική καταγωγή, κλπ). Αναφορά στην προώθηση της εκπαίδευσης και του πολιτισμού. Να διαγραφεί η αναφορά στην εξερεύνηση του διαστήματος, κλπ.

(III) §2/40 κ. Mac CORMICK
Να προστεθεί αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, στην κοινωνική οικονομία της αγοράς, στη δημόσια υγεία, στις κοινωνικές και κοινωφελείς υπηρεσίες, στην προστασία των καταναλωτών και στην προστασία των ζώων

(III) §2/41 κ. THORNING-SCHMIDT
Αναφορά στην προστασία του περιβάλλοντος ως ένα από τα στοιχεία της αειφόρου ανάπτυξης

(III) §2/42 κ. ARABADJIEV
Αναφορά στην κοινωνική οικονομία της αγοράς

(III) §2/43 κ. SIGMUND + κ. BRIESCH + κ. FRERICHS (παρατηρητές)
Νέο άρθρο

(III) §2/44 κ. RUPEL + κ. LENARCIC
Επέκταση της απαγόρευσης των διακρίσεων με βάση άλλα κριτήρια (θρησκεία, εθνική καταγωγή, κλπ.)

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III παράγραφος 3

Άρθρο 3 παρ. 3 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Η Ένωση αποτελεί έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας ».

1. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

III§3/ 1 κ. Mac CORMICK

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία

III§3/ 2 κ. BORRELL+2 μέλη της Συνέλευσης

Ίδια πρόταση με τον κ. Mac Cormick

III§3/ 3 κ. ECKSTEIN-KONÁCS

Ίδια πρόταση με τον κ. Mac Cormick + "θρησκευτική πολυμορφία"

III§3/ 4 κ. VASTAGH

Να προστεθεί "σεβασμός και προστασία της πολιτιστικής πολυμορφίας και των μειονοτήτων"

III§3/ 5 κ. ROCHE

Να προστεθεί "πλούτος της πολιτιστικής, της ιστορικής και της νομικής πολυμορφίας"

III§3/ 6 κ. HAIN

Επαναδιατύπωση του εδαφίου ώστε να εστιαστεί στην προβληματική του χώρου ασφάλειας και δικαιοσύνης

III§3/ 7 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

Πολιτιστική και γλωσσική πολυμορφία, εκμάθηση γλωσσών, διαφύλαξη της κληρονομιάς και προώθηση του πολιτισμού.

III§3/ 8 κ. ABITBOL

Γλωσσική πολυμορφία + υπεράσπιση της πολιτιστικής πολυμορφίας σε παγκόσμιο επίπεδο

III§3/ 9 κα TIILIKAINEN κ. PELTOMAKI

Να αντικατασταθεί η φράση "εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας" από την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων υπό συνθήκες υψηλού βαθμού ασφάλειας και δικαιοσύνης προσιτής σε όλους.

III§3/ 10 κ. ΑΤΤΑΛΙΔΗΣ

Να προστεθεί η κοινή κληρονομιά

III§3/ 11 κ. LOPES

Να αντικατασταθεί η φράση "εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας" από την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, την ανάπτυξη των κοινών αρχών και έναν υψηλό βαθμό ασφάλειας

III§3/ 12 κ. MICHEL+ 5 μέλη της Συνέλευσης

Να διαγραφεί η λέξη "αναπτύσσονται" και η φράση "ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας" και να προστεθεί η λέξη "προωθούνται"

III§3/ 13 κ. DUFF + 4 μέλη της Συνέλευσης

Όπως και η κ. Hübner + Να προστεθεί αναφορά στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας

III§3/ 14 κ. de VILLEPIN

Να διαγραφεί η φράση «και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας»

III§3/ 15 κ. FARNLEITNER

Να διαγραφεί η φράση «εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της». Να προστεθεί η ανάπτυξη και η γλωσσική και περιφερειακή ανάπτυξη και πολυμορφία.

III§3/ 16 κ. VOGGENHUBER + κα LICHTENBERGER

Να προστεθεί στο "είναι σεβαστός" και το "προωθείται"

III§3/ 17 κ. FRENDÖ

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III§3/ 18 κ. de VRIES + 4 μέλη της Συνέλευσης

Επαναδιατύπωση της παραγράφου : η διατήρηση και η ανάπτυξη της Ένωσης, ως χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης συνιστά στόχο της Ένωσης

III§3/ 19 MKILJUNEN + VANHANEN

Ίδια πρόταση με την κα Tiilikainen και τον κ. Peltomäki

III§3/ 20 κα KUNEVA

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4 που καθίσταται ίδια με την πρόταση του κ. de Villepin

III§3/ 21 κ. EINEM

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4. Αντικαθίσταται η λέξη "αποτελεί" από τη φράση «προσφέρει στους πολίτες». Να προστεθεί αναφορά στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και στο άσυλο.

III§3/ 22 κα ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

Ίδια πρόταση με τον κ. Ατταλίδη

III§3/ 23 κ. ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 3 καθίσταται παράγραφος 2. Να διαγραφεί η αναφορά στις κοινές αξίες και να προστεθεί η λέξη "ενθαρρύνεται" στο τέλος της φράσης.

III§3/ 24 κ. Mac CORMICK

Ίδια πρόταση με τον κ. Voggenhuber και την κα Lichtenberger

III§3/ 25 κα CRISTINA

Ίδια πρόταση με τον κ. Frendo

III§3/ 26 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

Αλλαγή της Ένωσης σε Ευρώπη των Δημοκρατιών. Προσθήκη της λέξης "πλήρως" πριν τη λέξη "σεβαστός".

III§3/ 27 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία, καθώς και κάθε εθνική ιδιαιτερότητα και παράδοση

III§3/ 28 κ. LEQUILLER

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία και μετά τη λέξη «σεβαστός» να προστεθεί η λέξη "να ευνοείται"

III§3/29 κα KAUFMANN

Επαναδιατύπωση της παραγράφου

III§3/ 30 κ. BROK + 12 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί "προς το συμφέρον των πολιτών"

III§3/ 31 κ. SANTER + 2 μέλη της Συνέλευσης

Να διαγραφεί η αναφορά στην πολιτιστική πολυμορφία που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1.

III§3/ 32 κ. TEUFEL

Ίδια πρόταση με τον κ. Brok

III§3/ 33 κ. KIRKHOPE

Να διαγραφεί η παράγραφος

III§3/ 34 κα AZEVEDO + κ. PEREIRA

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Επαναδιατύπωση της παραγράφου με προσθήκη της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, της ανάπτυξης των κοινών αξιών και ενός υψηλού επιπέδου ασφάλειας.

III§3/ 35 κ. COSTA + κ. D' OLIVERIA MARTINS

Ίδια πρόταση με την κα Azevedo + προσθήκη υψηλού επιπέδου ποιότητας στην εφαρμογή της δικαιοσύνης.

III§3/ 36 κ. FINI

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 3 γίνεται 4ο εδάφιο.

III§3/ 37 κ. HÜBNER

Να διαγραφεί η φράση «εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας», να αντικατασταθεί η λέξη «αποτελεί» από τη λέξη "προωθεί"

III§3/ 38 κ. RUPEL+ κ. LENARCIC

Να προστεθεί η γλωσσική πολυμορφία

III§3/ 39 κ. CUSHNAHAN

Ίδια πρόταση με τον κ. Rupel

III§3/ 40 κ. TIMMERMANS

Να προστεθεί αναφορά στην προώθηση της ευημερίας των λαών

III§3/ 41 κ. DUHAMEL +9 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί αναφορά στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, στον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, στο άσυλο, τη μετανάστευση, την πρόληψη της εγκληματικότητας και την καταπολέμηση της ξеноφοβίας και του ρατσισμού.

III§3/ 42 κ. HAENEL + κ. BADINTER

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III§3/ 43 κ. SERRACINO-INGLOTT

Επαναδιατύπωση του άρθρου

III§3/ 44 κ. PACIOTTI + κ. SPINI

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να προστεθεί αναφορά στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, στον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, στο άσυλο, τη μετανάστευση, την πρόληψη της εγκληματικότητας και την καταπολέμηση της ξеноφοβίας, του ρατσισμού και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη.

III§3/ 45 κ. VASTAGH

Να προστεθεί ο σεβασμός και η προστασία των μειονοτήτων

III§3/ 46 κ. DUFF

Ίδια πρόταση με την κα Hübner + Να προστεθεί αναφορά στην καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξеноφοβίας.

III§3/ 47 κ. OLEKSY

Να διαγραφεί η φράση «εντός του οποίου αναπτύσσονται οι κοινές αξίες της και είναι σεβαστός ο πλούτος της πολιτιστικής της πολυμορφίας»

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III, παράγραφος 4

Άρθρο 3 παρ. 4 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Κατά την προάσπιση της ανεξαρτησίας και των συμφερόντων της Ευρώπης, η Ένωση επιδιώκει την προαγωγή των αξιών της σε παγκόσμιο επίπεδο. Συμβάλλει στη βιώσιμη ανάπτυξη της γης, στην αλληλεγγύη και στον αμοιβαίο σεβασμό μεταξύ λαών, στην εξάλειψη της φτώχειας και στην προστασία των δικαιωμάτων του παιδιού, στην αυστηρή τήρηση των διεθνώς αποδεκτών νομικών δεσμεύσεων και στην ειρήνη μεταξύ κρατών ».

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

III§4/ 1 κ. BORRELL+ 2 μέλη της Συνέλευσης

"Εγκαθιδρύει μια δίκαιη και δημοκρατική παγκόσμια τάξη"

III§4/ 2 κ. LENNMARKER

Άνοιγμα της Ευρώπης στον κόσμο

Παγκόσμιες αξίες

Συνεργασία και ελεύθερες συναλλαγές

III§4/ 3 κ. HAIN

προώθηση/προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου

Αναφορά στην ΚΕΠΠΑ και στην πολιτική άμυνας.

III§4/ 4 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

πρόοδος των γνώσεων, της επιστημονικής έρευνας και της τεχνολογίας

III§4/ 5 κ. ABITBOL

Νέα διατύπωση

III§4/ 6 κ. ROCHE

Νέα διατύπωση βάσει των συμπερασμάτων της ομάδας "Εξωτερική δράση"

III§4/ 7 κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Εισαγωγή της εταιρικής σχέσης με χώρες και περιφερειακές και άλλες οργανώσεις

III§4/ 8 κ. FARNLEITNER

Να προστεθεί "σεβασμός των δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών συμπεριλαμβανομένων..."

III§4/ 9 κ. ZIELENIEC

Να καταργηθεί η φράση "προαγωγή των αξιών της σε παγκόσμιο επίπεδο", να αντικατασταθούν τα δικαιώματα του παιδιού από τα δικαιώματα του Ανθρώπου, να διαγραφεί η φράση "αυστηρή τήρηση των διεθνώς αποδεκτών νομικών δεσμεύσεων", και η φράση "μεταξύ κρατών".

III§4/ 10 κ. VOGGENHUBER + κα LICHTENBERGER

Να διαγραφεί η πρώτη φράση, να προστεθεί "μεταξύ των κρατών" (με αμοιβαίο σεβασμό), να αντικατασταθούν τα δικαιώματα του παιδιού από τα δικαιώματα του Ανθρώπου.

III§4/ 11 κ. BARNIER

Να διαγραφεί η φράση "η Ένωση επιδιώκει" και να προστεθεί στη θέση της η λέξη "και". Να προστεθεί αναφορά στην κοινή εξωτερική πολιτική και στην πολιτική άμυνας. Να προστεθεί η λέξη "επίσης" πριν από την αιφόρο ανάπτυξη.

III§4/ 12 κ. FIGEL

Να προστεθεί αναφορά στα όργανα της ΚΕΠΠΑ.

III§4/ 13 κ. LOPES

Να επαναδιατυπωθεί η παράγραφος. Να προστεθούν οι κοινές αξίες, τα θεμελιώδη συμφέροντα, η ακεραιότητα. Να αντικατασταθούν οι αξίες από τις αρχές. Να προστεθεί αναφορά στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και στην προώθηση της διεθνούς συνεργασίας

III§4/ 14 κ. de VILLEPIN

Να προστεθεί η αλληλεγγύη και η αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των μελών της έναντι των απειλών κατά της κοινής ασφάλειας

III§4/ 15 κ. KELAM + 3 μέλη της Συνέλευσης

Να αντικατασταθεί η ανεξαρτησία από την ασφάλεια

III§4/ 16 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να προστεθεί : αναφορά στην ταυτότητα και την ασφάλεια, αναφορά στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στα δικαιώματα του ατόμου, στην εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ειρήνη) μεταξύ των λαών, η αρμονική και προοδευτική ενσωμάτωση των αναπτυσσόμενων χωρών στην παγκόσμια οικονομία

III§4/ 17 κ. LEQUILLER

Να προστεθούν τα δικαιώματα του Ανθρώπου

III§4/ 18 κ. VAN DER LINDEN + 3 μέλη της Συνέλευσης

Να προστεθεί ότι η Ένωση συμβάλλει στην οικοδόμηση της διεθνούς Δικαιοσύνης

III§4/ 19 κ. DUFF

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να αντικατασταθεί η λέξη "προάσπιση" από τη λέξη "προώθηση". Να προστεθεί η ασθένεια μετά τη φτώχεια. Να αντικατασταθούν τα δικαιώματα του παιδιού από τα δικαιώματα του Ανθρώπου. Να προστεθεί η ανάπτυξη του διεθνούς δικαίου

III§4/ 20 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί η προώθηση στην προστασία, να προστεθεί αναφορά στη Σύμβαση των δικαιωμάτων του παιδιού

III§4/ 21 κ. Mac CORMICK

Ίδια πρόταση με του κ. Voggenhuber

III§4/ 22 κα ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ

Να προστεθεί η ταυτότητα. Να προστεθεί αναφορά στην κοινή εξωτερική πολιτική, ιδιαίτερα στην ΚΕΠΠΑ που βασίζεται στην αλληλεγγύη και στην αμοιβαία εμπιστοσύνη. Να προστεθεί "μεγάλη" φτώχεια. Να προστεθεί η προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης.

III§4/ 23 κα. CRISTINA

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 4 παραμένει ως έχει και γίνεται παράγραφος 3.

III§4/ 24 κ. SERRACINO-INGLOTT

Επαναδιατύπωση της σειράς της παραγράφου και αντικατάσταση της λέξης "επιδιώκει" από τη λέξη "είναι προσηλωμένη". Προστίθενται τα δικαιώματα του Ανθρώπου.

III§4/ 25 κ. SVENSSON

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να προστεθεί "η Ένωση ανοιχτή στον κόσμο", να διαγραφεί η λέξη "δεσμεύσεις". Να προστεθούν τα δικαιώματα του Ανθρώπου, η παγκόσμια ειρήνη, να γίνει αναφορά στο Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στις θεμελιώδεις αξίες

III§4/ 26 κ. FRENDÖ

Ίδια πρόταση με την κα. Cristina

III§4/ 27 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

Διαγραφή της πρώτης φράσης. Να αντικατασταθεί η Ένωση από τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών

III§4/ 28 κ. FISCHER

Να προστεθεί αναφορά στην επίλυση των περιβαλλοντικών προβλημάτων σε παγκόσμιο και περιφερειακό επίπεδο

III§4/ 29 κ. BROK

Να προστεθεί η ταυτότητα. Να προστεθεί αναφορά στην κοινή εξωτερική πολιτική, ιδιαίτερα την ΚΕΠΠΑ που βασίζεται στην αλληλεγγύη και την αμοιβαία εμπιστοσύνη (ίδια πρόταση με την κα Γιαννάκου) + να προστεθεί : ελεύθερες συναλλαγές

III§4/ 30 κ. EINEM

Επαναδιατύπωση του άρθρου. Η παράγραφος 4 με πολύ ελαφρές τροποποιήσεις γίνεται παράγραφος 5

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ III, παράγραφος 5

Άρθρο 3 παρ. 5 : Οι στόχοι της Ένωσης

« Οι στόχοι αυτοί επιδιώκονται με κατάλληλα μέσα, ανάλογα με τον βαθμό στον οποίο το παρόν Σύνταγμα απονέμει σχετικές αρμοδιότητες στην Ένωση. »

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

(III) §5/1 κ. DUHAMEL

Τροπολογία συντακτικού χαρακτήρα

(III) §5/2 κ. HAENEL+ κ. BADINTER

Διαγραφή

(III) §5/3 κ. MICHEL + 5 μέλη της Συνέλευσης

Ως έχει, αλλά προσθήκη μιας παραγράφου 6

(III) §5/4 κα MUSCARDINI

Να προστεθεί αναφορά στο σεβασμό των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών

(III) §5/5 κα BELOHORSKA + 8 μέλη της Συνέλευσης

Επαναδιατύπωση της παραγράφου. Να αντικατασταθεί η Ένωση από την Ευρώπη των Δημοκρατιών, και να αντικατασταθεί το παρόν Σύνταγμα από την παρούσα συμφωνία που βασίζεται στο διεθνές δίκαιο

(III) §5/6 κα KUNEVA

Η παράγραφος 5 η οποία παραμένει ως έχει γίνεται παράγραφος 6

(III) §5/7 κ. EINEM

Η παράγραφος 5 η οποία παραμένει ως έχει γίνεται παράγραφος 6

(III) §5/8 κ. GIBERYEN

Να αντικατασταθεί το Σύνταγμα από τη συνταγματική συνθήκη

(III) §5/9 κ. DUFF

Να προστεθεί αναφορά στη συμμόρφωση με την πρακτική ανοίγματος και χρηστής διακυβέρνησης

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 4

ΑΡΘΡΟ 4 : Νομική προσωπικότητα

«*Η Ένωση διαθέτει νομική προσωπικότητα.*»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Η Ένωση «διαθέτει» νομική προσωπικότητα.**
Τροπολογία IV / 1 (Abitbol)

Παρατήρηση : Η τροπολογία έχει ήδη γίνει δεκτή.
- **Άρθρο δεκτό υπό την επιφύλαξη της εξέτασης των σχετικών με την ΚΕΠΠΑ διατάξεων**
Τροπολογία IV / 2 (Hain)
- **Απαλοιφή του άρθρου (άνευ εξηγήσεων)**
Τροπολογία IV / 3 (Kirkhope)
- **Απαλοιφή του άρθρου : κατά της νομικής προσωπικότητας**
Τροπολογία IV/ 6 (Heathcoat-Amory)
- **Να προστεθούν τα εξής : «η οποία κατ'ουδένα τρόπο αντικαθιστά τις εκ του νόμου και των συνθηκών υφιστάμενες υποχρεώσεις των κρατών μελών»**
Τροπολογία IV / 7 (Earl of Stockton)
- **Να μεταφερθεί αυτό το άρθρο στο δεύτερο μέρος, να συμπτυχθεί με τα άρθρα 281 και 282 της ΣΕΕ)**
Τροπολογία IV / 5 (Olesky)
- **Ενσωμάτωση αυτής της διάταξης στο άρθρο 1 της συνταγματικής συνθήκης**
Τροπολογία IV / 4 (Hübner)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

IV / 1 (ABITBOL)
IV / 2 (HAIN)
IV / 3 (KIRKHOPE)
IV / 4 (HÜBNER)
IV / 5 (OLESKY)
IV / 6 (HEATHCOAT-AMORY)
IV / 7 (EARL OF STOCKTON)

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 4 α (4 β, ...)

ΝΕΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Διάταξη περί της υπεροχής του δικαίου της Ένωσης (αυτόνομη αρχή η οποία δεν αφορά μόνο την κατανομή των αρμοδιοτήτων) -**
Τροπολογία IV α / 8 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
Τροπολογία IV α / 2 (Kiljunen και Vanhanen)
Τροπολογία IV α / 3 (Tiilikainen και Peltomäki)
Τροπολογία IV α / 4 (Figel)
Τροπολογία IV α / 5 (Rupel)
Τροπολογία IV α / 6 (Wittbrodt, Fogler)

Βλ. επίσης : Τροπολογία III (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο)
- **Διάταξη περί της αρχής της καλόπιστης συνεργασίας (αυτόνομη αρχή η οποία δεν αφορά μόνο την κατανομή των αρμοδιοτήτων)**
Τροπολογία IV α / 9 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
Τροπολογία IV α / 3 (Tiilikainen και Peltomäki)
Τροπολογία IV α / 4 (Figel)
Τροπολογία IV α / 6 (Wittbrodt, Fogler)
- **Νέα διάταξη περί αλληλεγγύης (συλλογική άμυνα ή άλλη περίπτωση)**
Τροπολογία IV α / 10 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
Τροπολογία IV α / 4 (Figel)
Τροπολογία IV α / 6 (Wittbrodt, Fogler)
Τροπολογία IV α / 7 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)
- **Να ενσωματωθεί νέο άρθρο σχετικά με νομική βάση για την καθιέρωση του γλωσσικού καθεστώτος των θεσμικών οργάνων**
Τροπολογία IV-α / 1 (Lopes)

Βλέπε επίσης Τροπολογία VII (2) / 7 (Pieters)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

IV α / 1 (LOPES)

IV α / 2 (KILJUNEN KAI VANHANEN)

IV α / 3 (TIILIKAINEN KAI PELTOMAKI)

IV α / 4 (FIGEL)

IV α / 5 (RUPEL)

IV α / 6 (WITTBRODT, FOGLER)

IV α / 7 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)

IV α / 8 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

IV α / 9 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

IV α / 10 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΑΡΘΡΟ 5, παράγραφος 1

ΑΡΘΡΟ 5: Θεμελιώδη δικαιώματα

Άρθρο 5 παρ. 1 «Ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων αποτελεί συστατικό τμήμα του Συντάγματος. Ο Χάρτης περιλαμβάνεται [στο δεύτερο μέρος του / σε πρωτόκολλο προσαρτώμενο] στο Σύνταγμα.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ:

- **Να ενσωματωθεί το περιεχόμενο του Χάρτη στον τίτλο I, ή στον τίτλο II, του Συντάγματος**
Τροπολογία V (1) / 8 (μέλη της Συνέλευσης από τη Λιθουανία: Andriukaitis, Gricius, Jusys, Martikonis)
Τροπολογία V (1) / 29 (Meyer) : (περιλαμβανομένου του προοιμίου)
Τροπολογία V (1) / 38 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
Τροπολογία V (1) / 41 (Santer, Helminger, Fayot)
Τροπολογία V (1) / 44 (Severin)
- **Να ενσωματωθεί ο Χάρτης ως πρώτο μέρος του Συντάγματος**
Τροπολογία V(1) / 9 (Farnleitner)
Τροπολογία V(1) / 11 (Muscardini)
Τροπολογία V (1) / 18 (Teufel) + προσθήκη νέας παραγράφου που να διευκρινίζει ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα δεν τροποποιούν τις αρμοδιότητες.
Τροπολογία V (1) 14 (Kaufmann)
Τροπολογία V (1) 34 (Fischer)
- **Να ενσωματωθεί ο Χάρτης ως δεύτερο μέρος του Συντάγματος (= Μέρος 1 α)**
Τροπολογία V(1)/1 (Borrell + 2 μέλη.)
Τροπολογία V(1) / 4 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning/Schmidt)
Τροπολογία V (1) / 11 α (Puwak)
Τροπολογία V (1) / 12 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο: Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Τροπολογία V (1) / 16 (Olesky)
Τροπολογία V (1) / 17 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία V (1) / 22 (Palacio)
Τροπολογία V (1) / 28 (Cushnahan)
Τροπολογία V (1) / 30 (Hübner) , + επισημότερη διατύπωση
Τροπολογία V (1) / 35 (Γιαννάκου)
Τροπολογία V (1) / 42 (Lequiller) : απαλοιφή των πλεονασμών
Τροπολογία V (1) / 45 (Dini)
Τροπολογία V (1) 46 (Duff, Rupel, Helminger, MacIcennan, Szent-Iványi) : δεύτερο κεφάλαιο του πρώτου μέρους.

- **Να ενσωματωθεί ο Χάρτης ως Πρωτόκολλο**
Τροπολογία V(1)/2 (Kroupa)
Τροπολογία V(1) / 10 (Roche)
Τροπολογία V (1) / 13 (Kiljunen και Vanhanen)
Τροπολογία V (1) / 15 (Tiliikainen και Peltomaki)
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter)
Τροπολογία V (1) /25 (Μέλη της Συνέλευσης από τη Λετονία: Kalniete, κ.α.)
Τροπολογία V (1) / 27 (Hjelm-Wallén, Lekberg, Lennmarker, Petersson και Kvist)
Τροπολογία V (1) / 24 (Korčok)
Τροπολογία V (1) / 31 (Fini)
Τροπολογία V (1) / 33 (Oguz)
- **Ο Χάρτης «είναι» συστατικό τμήμα του Συντάγματος (χωρίς διευκρίνιση θέσης)**
Τροπολογία V (1) / 3 (Haenel, Badinter)
Τροπολογία V (1) / 19 (Figel) : «είναι αναπόσπαστο μέρος» («shall be an integral part»)
Τροπολογία V (1) / 23 (Svensson)
- **Άλλη διατύπωση : «Τα θεμελιώδη δικαιώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ορίζονται στο Χάρτη ...»**
Τροπολογία V(1) / 4 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)
- **Άλλη διατύπωση: « Η Ένωση τηρεί το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων που συναρτάται στην παρούσα συνθήκη, καθώς και την ΕΣΑΔ»**
Τροπολογία V (1) και (2) / 5 (Abitbol)
- **Άλλη διατύπωση: « Η συνταγματική συνθήκη παραπέμπει στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων»**
Τροπολογία V (1) / 6 (Muscardini)
- **Άλλη διατύπωση : επανάληψη του άρθρου 51, παρ. 1 του Χάρτη**
Τροπολογία V (1) / 32 (Κατηφόρης)
- **Άλλη διατύπωση: « Η Ένωση αναγνωρίζει τα δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις αρχές που θεσπίζονται στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων...»**
Τροπολογία V (1) / 39 (Costa, Eduarda Azevedo, d'Oliveira Martins, Nazaré Pereira)
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter) : «Η Ένωση τηρεί ... »
- **Απόρριψη της διατύπωσης « Ο Χάρτης αποτελεί συστατικό μέρος του Συντάγματος»**
Τροπολογία V (1) / 7 (Hain)
Τροπολογία V (1) / 37 (Tomlinson)
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter) : «Η Ένωση τηρεί ... »
- **Πρόβλεψη προδικαστικής παραπομπής βάσει του Χάρτη**
Τροπολογία V (1) / 21 (Giberyen)

- **Αντικατάσταση του όρου «Συντάγματος» με τους όρους «Συνταγματική συνθήκη»**
Τροπολογία V (1) / 25 (Μέλη της Συνέλευσης από τη Λετονία: Kalniete, κ.α.)
Τροπολογία V (1) / 21 (Giberyen)
Τροπολογία V (1) / 24 (Korčok). Βλ. επίσης Τροπολογία V (2) / 24
Τροπολογία V (1) / 20 (Schlüter)
- **Απαλοιφή (για να μην αποδοθεί νομική ισχύς στο Χάρτη)**
Τροπολογία V (1) / 26 (Heathcoat-Amory)
Τροπολογία V (1) / 40 (Kirkhope)
- **Ενσωμάτωση του Χάρτη υπό τον όρο ότι δεν παρέχει δικαιώματα αντιτιθέμενα στις κυβερνήσεις τους**
Τροπολογία V (1) / 36 (de Bruin, van Dijk)
Τροπολογία V (1) / 43 (Fini) : εφαρμογή στο βαθμό που είναι συμβατός με την έννομη τάξη των κρατών μελών .

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

V (1) / 1 (BORRELL + 2 Μέλη.)
V (1) / 2 (KROUPA)
V (1) / 3 (HAENEL, BADINTER)
V (1) / 4 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNCSE, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING/SCHMIDT)
V (1) ET (2) / 5 (ABITBOL)
V (1) / 6 (MUSCARDINI)
V (1) / 7 (HAIN)
V (1) / 8 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ : ANDRIUKAITIS, GRICIUS, JUSYS, MARTIKONIS)
V (1) / 9 (FARNLEITNER)
V (1) / 10 (ROCHE)
V (1) / 11 (MUSCARDINI)
V (1) / 11 A (PUWAK)
V (1) / 12 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
V (1) / 13 (KILJUNEN KAI VANHANEN)
V (1) / 14 (KAUFMANN)
V (1) / 15 (TILIIKAINEN KAI PELTOMAKI)
V (1) / 16 (OLESKY)
V (1) / 17 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (1) / 18 (TEUFEL)
V (1) / 19 (FIGEL)
V (1) / 20 (SCHLÜTER)
V (1) / 21 (GIBERYEN)
V (1) / 22 (PALACIO)
V (1) / 23 (SVENSSON)

V (1) / 24 (KORČOK)
V (1) / 25 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΤΟΝΙΑ : KALNIETE, κ.α.)
V (1) / 26 (HEATHCOAT-AMORY)
V (1) / 27 (HJELM-WALLÉN, LEKBERG, LENNMARKER, PETERSSON KAI KVIST)
V (1) / 28 (CUSHNAHAN)
V (1) / 29 (MEYER)
V (1) / 30 (HÜBNER)
V (1) / 31 (FINI)
V (1) / 32 (ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ)
V (1) / 33 (OGUZ)
V (1) / 34 (FISCHER)
V (1) / 35 (ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ)
V (1) / 36 (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (1) / 37 (TOMLINSON)
V (1) / 38 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
V (1) / 39 (COSTA, EDUARDA AZEVEDO, D'OLIVEIRA MARTINS, NAZARÉ PEREIRA)
V (1) / 40 (KIRKHOPE)
V (1) / 41 (SANTER, HELMINGER, FAYOT)
V (1) / 42 (LEQUILLER)
V (1) / 43 (FINI)
V (1) / 44 (SEVERIN)
V (1) / 45 (DINI)
V (1) / 46 (DUFF)

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 5 παράγραφος 2

ΑΡΘΡΟ 5: Θεμελιώδη δικαιώματα

Άρθρο 5 παρ. 2 «Η Ένωση δύναται να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Η προσχώρηση σε αυτήν τη Σύμβαση δεν τροποποιεί τις αρμοδιότητες της Ένωσης όπως ορίζονται από το παρόν Σύνταγμα.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Επέκταση της αρμοδιότητας της Ένωσης να συνάπτει άλλες διεθνείς συμφωνίες στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων**
Τροπολογία V (2) / 2 (Söderman)
Τροπολογία V (2) / 7 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Τροπολογία (V)2 / 8 (Paciotti)
Τροπολογία V (2) /10 (Kaufmann) + αντιστροφή των παραγράφων 2 και 3
Τροπολογία V (2) / 11 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία (V) 2 / 21 (Mac Cormick)
Τροπολογία V (2) 30 (Duff, Rupel, Helmingner, MacIcennan, Szent-Iványi)
- **Προσθήκη νέας παραγράφου που επιτρέπει την προσχώρηση της Ένωσης σε άλλες συμβάσεις θεσπιζόμενες στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης**
Τροπολογία V (2)/ 1 (Eckstein-Kovács)
Τροπολογία V (2)/ 22 (Szajer)
- **Απαλοιφή, διότι αρκεί η νομική προσωπικότητα της Ένωσης**
Τροπολογία V (2) / 3 (Haenel και Badinter)
Τροπολογία V(2) / 4 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt)

Παρατήρηση: Βάσει της νομολογίας του Δικαστηρίου, απαιτείται ρητή απονομή αρμοδιότητας προκειμένου να μπορεί η Ένωση να προσχωρήσει στην ΕΣΑΔ.

- **Να διευκρινίζεται, σε ξεχωριστή παράγραφο, ότι ούτε η προσχώρηση στην ΕΣΑΔ ούτε ο Χάρτης θίγουν τις αρμοδιότητες της Ένωσης**
Τροπολογία V (2) / 5 (Lennmarker)

Βλ. επίσης : *Τροπολογία V(1) / 10 (Roche)*
Τροπολογία V (1) 18 (Teufel)

Παρατήρηση : Παρόμοια διάταξη περιλαμβάνεται ήδη στο άρθρο 51, παρ. 1 του Χάρτη

- **Αντικατάσταση του όρου «τροποποιεί» ("modifier", "affect") με τον όρο « επεκτείνει » ("extend" "étendre")**
Τροπολογία V (2) / 6 (Hain)
Τροπολογία V (2) / 28 (Tomlinsson)
- **Προσθήκη ή αντικατάσταση με τη διατύπωση «δεν θίγει την κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών»**
Τροπολογία V (2) / 12 (Teufel)
Τροπολογία V (2) / 27 (Oguz)
- **Νομική βάση προς ενσωμάτωση στο δεύτερο μέρος της συνταγματικής συνθήκης, ή στις τελικές διατάξεις**
Τροπολογία V (2) / 8 α (De Villepin)
Τροπολογία V (2) / 23 (Hübner)
- **Άλλη διατύπωση, πιο επιτακτική : «Η Ένωση πράττει τα αναγκαία για την προσχώρησή της ...» κτλ.**
Τροπολογία V (2) / 9 (Kiljunen και Vanhanen)
Τροπολογία V (2) / 14 (Svensson)
Τροπολογία V (2) / 20 (Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg, Lennmarker, Kvist) : «Η Ένωση επιδιώκει την προσχώρησή της ...»
Τροπολογία V (2) / 16 (Van der Linden, Timmermans, Van Eekelen, van Dijk) : «Η Ένωση επιθυμεί την προσχώρησή της ...»
Τροπολογία V (2) / 17 (Tiliikainen και Peltomaki)
Τροπολογία V (2) / 18 (Arabadjiev) : «Η Ένωση προσχωρεί στην...»
Τροπολογία V (2) / 26 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ) : «Η Ένωση θα ζητήσει την προσχώρησή της ...»
- **Απαλοιφή**
Τροπολογία V (2) / 19 (Giberyen)
Τροπολογία V (2) 25 (Heathcoat-Amory)

Βλ. : Τροπολογία V (1) / 40 (Kirkhore – άνευ εξηγήσεων)
- **Γλωσσική τροποποίηση**
Τροπολογία V (2) / 29 (Duhamel)
Τροπολογίας V (2) / 13 (Schlüter) και V (2) / 24 (Korčok) : « Συνταγματική συνθήκη » αντί «Σύνταγμα».

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

V (2)/1 (ECKSTEIN-KOVÁCS)
V (2) / 2 (SÖDERMAN)
V (2) / 3 (HAENEL ΚΑΙ BADINTER)
V(2) / 4 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (2) / 5 (LENNMARKER)
V (2) / 6 (HAIN)

V (2) / 7 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
(V)2 / 8 (PACIOTTI)
V (2) / 8 Α (DE VILLEPIN)
V (2) / 9 (KILJUNEN ΚΑΙ VANHANEN)
V (2) / 10 (KAUFMANN)
V (2) / 11 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
V (2) / 12 (TEUFEL)
V (2) / 13 (SCHLÜTER)
V (2) / 14 (SVENSSON)
V (2) / 16 (VAN DER LINDEN, TIMMERMANS, VAN EEKELEN, VAN DIJK)
V (2) / 17 (TILIIKAINEN ΚΑΙ PELTOMAKI)
V (2) / 18 (ARABADJIEV)
V (2) / 19 (GIBERYEN)
V (2) / 20 (HJELM-WALLÉN, PETERSSON, LEKBERG, LENNMARKER, KVIST)
(V) 2 / 21 (MAC CORMICK)
V (2) / 22 (SZAJER)
V (2) / 23 (HÜBNER)
V (2) / 24 (KORČOK)
V (2) 25 (HEATHCOAT-AMORY)
V (2) / 26 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
V (2) / 27 (OGUZ)
V (2) / 28 (TOMLINSSON)
V (2) / 29 (DUHAMEL)
V (2) / 30 (DUFF)

0°0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΑΡΘΡΟ 5 παράγραφος 3

ΑΡΘΡΟ 5: Θεμελιώδη δικαιώματα

Άρθρο 5 παρ. 3 « Τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως κατοχυρώνονται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία των ανθρώπινων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και όπως απορρέουν από τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών, αποτελούν τμήμα του δικαίου της Ένωσης ως γενικές αρχές.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Να απαλειφθεί** διότι δεν θα χρειάζεται πλέον μετά την ενσωμάτωση του Χάρτη στη συνθήκη

Τροπολογία V(3) / 2 (Haenel και Badinter)

Τροπολογία V(3) / 3 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmidt-

Τροπολογία (V) (3) / 5 (Muscardini)

Τροπολογία V (3) / 15 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)

Τροπολογία V (3) / 10-11 (Hübner)

Βλ. επίσης Τροπολογία V (1) / 16 (Olesky)

- **Απαλοιφή :** να μην προσλάβουν αυτές οι νομολογιακές κοινοτικές αρχές το χαρακτήρα διάταξης θετικού δικαίου, για να αποφευχθεί η επέκτασή τους στην ΚΕΠΠΑ
Τροπολογία V (3) / 4 (Hain)
- **Απαλοιφή των λέξεων «ως γενικές αρχές»**
Τροπολογία V(3)/1 (Borrell + 2 μέλη)
- **Αντικατάσταση της διατύπωσης «δίκαιο της Ένωσης» με τη διατύπωση «συνταγματικό δίκαιο της Ένωσης» (Verfassungsrechts der Union)**
Τροπολογία V (3) / 6 (Kaufmann) : + αντιστροφή των παραγράφων 2 και 3 του άρθρου 5.
- **Να προστεθεί παραπομπή στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων (και παράλληλα να απαλειφθεί η σχετική παραπομπή στην παράγραφο 1 του άρθρου 5)**
Τροπολογία V (3) / 17 (de Bruin, van Dijk)
- **Αναδιατύπωση, επαναλαμβάνοντας τις διατάξεις του άρθρου 6, παρ. 2 της ΣΕΕ**
Τροπολογία V (3) / 16 (Fischer) : + αντιστροφή της δεύτερης και της τρίτης παραγράφου του άρθρου 5 της συνταγματικής συνθήκης
- **Απαλοιφή**
Τροπολογία V (3) / 12-13 (Heathcoat-Amory)

Βλ. Τροπολογία V (1) / 40 (Kirkhope)

- **Αντιστροφή των παραγράφων**
Τροπολογία V (3) / 7 (Teufel) : Βλ. V (2) / 12 (Teufel)
Τροπολογία V (3) / 8 (Giberyen)
- **Προσθήκη τέταρτης παραγράφου σχετικής με τα δικαιώματα των παιδιών**
Τροπολογία V (3) / 14 (Muscardini)
- **Να διευκρινισθούν οι σχέσεις μεταξύ του Δικαστηρίου και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων**
Τροπολογία V (3) / 9 (Balázs)

Παρατήρηση: Η διάταξη αυτή εμπνέεται ευρέως από το άρθρο 6, παράγραφος 2 της νυν ΣΕΕ.

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

V (3) / 1 (BORRELL + 2 μέλη)
V (3) / 2 (HAENEL KAI BADINTER)
V (3) / 3 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMIDT)
V (3) / 4 (HAIN)
(V) (3) / 5 (MUSCARDINI)
V (3) / 6 (KAUFMANN)
V (3) / 7 (TEUFEL)
V (3) / 8 (GIBERYEN)
V (3) / 9 (BALÁZS)
V (3) / 10-11 (HÜBNER)
V (3) / 12-13 (HEATHCOAT-AMORY)
V (3) / 14 (MUSCARDINI)
V (3) / 15 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
V (3) / 16 (FISCHER)
V (3) / 17 (DE BRUIN, VAN DIJK)
V (3) / 18 (DUFF)

0°0°0°0°0

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 6

ΑΡΘΡΟ 6: Απαγόρευση διακρίσεων λόγω ιθαγένειας

« Στον τομέα εφαρμογής του παρόντος Συντάγματος, και με επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων τις οποίες προβλέπει, απαγορεύεται κάθε διάκριση λόγω ιθαγένειας.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Να προστεθούν τα εξής, ως απαγορευόμενα κριτήρια διάκρισης :** « φύλου, φυλετικής, εθνικής ή κοινωνικής καταγωγής, πεποιθήσεων, θρησκείας, γενετήσιου προσανατολισμού, αναπηρίας ή ηλικίας.»

Τροπολογία VI/1 (Kristensen)

Να προστεθεί νέα παράγραφος ή νέα παρεμφερής φράση αναφερόμενη σε άλλους λόγους διάκρισης, που απαγορεύονται : «φύλου, φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.»

Τροπολογία VI / 2 (Eckstein-Kovács)

Τροπολογία VI /17 (Cushnahan)

Τροπολογία VI (18) (Mac Cormick)

Τροπολογία VI (26) (Sigmund, Briesch και Frerichs - Παρατηρητές)

Τροπολογία VI (32) (Tajani)

- **Να προστεθεί το φύλο, ως απαγορευόμενο κριτήριο διακρίσεων**

Τροπολογία VI / 3 (Dybkaer)

- **Να προστεθούν οι λέξεις «και αναπηρίας»**

Τροπολογία VI / 7 (Muscardini)

- **Απαλοιφή του άρθρου 6, διότι περιλαμβάνεται ήδη στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων (άρθρο 21, παρ. 2 του Χάρτη). Λανθασμένη εντύπωση ότι η συνθήκη απαγορεύει ένα μόνο τύπο διακρίσεων.**

Τροπολογία VI / 28 (Brok + 15 μέλη της Συνέλευσης από το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα)

Τροπολογία VI / 5 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)

Τροπολογία VI / 12 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)

Τροπολογία VI/4 (Haenel και Badinter)

Τροπολογία VI / 9 (Farnleitner)

Τροπολογία VI / 13 (Paciotti)

Τροπολογία VI / 15 (Kaufmann)

Τροπολογία VI / 16 (Hübner)

Τροπολογία VI / 19 (Oleksy)

Τροπολογία VI / 20 (Voggenhuber, Lichtenberger)

Τροπολογία VI / 23 (Figel)

Τροπολογία VI / 25 (Serracino-Inglott, Inguañez)

Τροπολογία VI / 27 (Frendo)

Τροπολογία VI / 29 (Cristina)

Τροπολογία VI / 30 (Fischer)

Τροπολογία VI / 31 (Κατηφόρης) : συνέπεια της ενδεχόμενης ενσωμάτωσης των άρθρων του Χάρτη στον Τίτλο II της συνταγματικής συνθήκης

- **Αντιθέτως, ένα μέλος της Συνέλευσης επιμένει στη διατήρηση του άρθρου 6**
Τροπολογία VI / 11 (Βασιλείου)
- **Να διευκρινίζεται, στο άρθρο 6, ότι πρόκειται αποκλειστικά και μόνο για τις διακρίσεις μεταξύ των υπηκόων των κρατών μελών, ή να ενσωματωθεί αυτό το άρθρο στο άρθρο 7 περί ιθαγένειας**
Τροπολογία VI / 8 (Hain)
Τροπολογία VI / 10 (Roche)
Τροπολογία VI / 21 (Palacio) : άρθρο 7 παρ. 2
- **Νέο άρθρο 6 : παραπομπή στα δικαιώματα που γεννά η ευρωπαϊκή ιθαγένεια**
Τροπολογία VI / 6 (Abitbol)
- **Να προστεθούν οι λέξεις « Όλοι είναι ίσοι ενώπιον του νόμου» (αντί της φράσης του άρθρου 7, παρ. 1)**
Τροπολογία VI / 14 (Kiljunen και Vanhanen) : η αρχή της ισότητας ενώπιον του νόμου δεν περιορίζεται μόνο στους πολίτες της Ένωσης.
- **Διευκρίνιση στο τέλος του άρθρου : «... εξαιρουμένης της άσκησης των δικαιωμάτων που είναι άμεσα συνδεδεμένα με την κυριαρχία του συγκεκριμένου κράτους μέλους»**
Τροπολογία VI / 33 (Giberyen)
- **Απαλοιφή του άρθρου («απρόβλεπτες συνέπειες»)**
Τροπολογία VI / 22 (Heathcoat-Amory)-
- **Αντικατάσταση του όρου « Συντάγματος » με τους όρους «απλουστευμένης συνθήκης» («simplifying treaty»), και προσθήκη των λέξεων «όταν αυτό είναι εύλογο και δυνατόν» («wherever reasonable and possible»)**
Τροπολογία VI / 24 (Kirkhope)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VI / 1 (KRISTENSEN)

VI / 2 (ECKSTEIN-KOVÁCS)

VI / 3 (DYBKJAER)

VI / 4 (HAENEL ΚΑΙ BADINTER)

VI / 5 (ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΕΣ, ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)

VI / 6 (ABITBOL)

VI / 7 (MUSCARDINI)

VI / 8 (HAIN) VI / 9 (FARNLEITNER)

VI / 10 (ROCHE)
 VI / 11 (ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ)
 VI / 12 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO,
 VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
 VI / 13 (PACIOTTI)
 VI / 14 (KILJUNEN ΚΑΙ VANHANEN)
 VI / 15 (KAUFMANN)
 VI / 16 (HÜBNER)
 VI / 17 (CUSHNAHAN)
 VI / 18 (MAC CORMICK)
 VI / 19 (OLEKSY)
 VI / 20 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
 VI / 21 (PALACIO) : ΑΡΘΡΟ 7 ΠΑΡ. 2
 VI / 22 (HEATHCOAT-AMORY)
 VI / 23 (FIGEL)
 VI / 24 (KIRKHOPE)
 VI / 25 (SERRACINO-INGLOTT, INGUANEZ)
 VI / 26 (SIGMUND, BRIESCH ET FRERICHES - ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ)
 VI / 27 (FRENDON)
 VI / 28 (BROK + 15 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΛΑΪΚΟ ΚΟΜΜΑ)
 VI / 29 (CRISTINA)
 VI / 30 (FISCHER)
 VI / 31 (ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ)
 VI / 32 (TAJANI)
 VI / 33 (GIBERYEN)

°0°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 7 παράγραφος 1

ΑΡΘΡΟ 7 : Η ιθαγένεια της Ένωσης

Άρθρο 7 παρ. 1 «Την ιθαγένεια της Ένωσης διαθέτει κάθε πρόσωπο το οποίο έχει υπηκοότητα κράτους μέλους. Η ιθαγένεια της Ένωσης προστίθεται στην εθνική ιθαγένεια και δεν την αντικαθιστά. Όλοι οι πολίτες της Ένωσης είναι ίσοι ενώπιον του νόμου.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Απαλοιφή της δεύτερης φράσης (κυρίως λόγω επικάλυψης με το άρθρο 20 του Χάρτη)**
Τροπολογία VII (1) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)
Τροπολογία VII (1) / 5 (Paciotti)
Τροπολογία VII (1) / 6 (Kiljunen και Vanhanen)
Τροπολογία VII (1) / 7 (Kaufmann)
Τροπολογία VII (1) / 10-11 (MacCennan)
Τροπολογία VII (1) / 12 (Korčok)
Τροπολογία VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)
- **Απαλοιφή λόγω επικάλυψης με το Χάρτη**

Τροπολογία VII (1) / 3 (Farnleitner) : Άλλως, να διευκρινίζεται ότι όλοι οι πολίτες της Ένωσης είναι ίσοι «εντός του πεδίου εφαρμογής του Συντάγματος»
Τροπολογία VII (1) / 23 (Oleksy)
- **Διευκρίνιση : «... ίσοι ενώπιον όλων των νόμων της Ένωσης και των κρατών μελών της»**
Τροπολογία VII (1) / 4 (Lamassoure)
- **Διευκρίνιση της «ισότητας ενώπιον του νόμου» : πρόκειται για την εθνική ή για την ευρωπαϊκή νομοθεσία (εντός του πεδίου εφαρμογής του Συντάγματος);**
Τροπολογία VII (1) / 8-9 (Kohout)
- **Απαλοιφή ολόκληρης της τρίτης φράσης**
Τροπολογία VII (1) / 19 (Kiljunen, Vanhanen)
Τροπολογία VII (1) / 20 (Figel)
Τροπολογία VII (1) / 21 (Fischer)
Τροπολογία VII (1) / 22 (Brok + 13 μέλη της Συνέλευσης)
Τροπολογία VII (1) / 24 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)
- **Αντικατάσταση των λέξεων «aux citoyennes et citoyens» με τους όρους «Tous les citoyens»**
Τροπολογία VII (1) / 10-11 (MacCennan)
Τροπολογία VII (1) / 15 (Tiliikainen και Peltomäki)

- **Να προστεθεί μια παράγραφος με το περιεχόμενο του προτεινομένου άρθρου 6 περί μη διακρίσεων λόγω ιθαγένειας**

Βλ. επίσης: Τροπολογία VII (2) 13 (Palacio)
Τροπολογία VII (2) / 5 (Roche)

- **Να προστεθεί η δυνατότητα απόκτησης της ευρωπαϊκής ιθαγένειας μετά πενταετή διαμονή**

Τροπολογία VII (1) 5 (Paciotti).
Τροπολογία VII (1) / 7 (Kaufmann)
Τροπολογία VII (1) / 18 (Ben Fayot, Di Rupo).

Βλ. επίσης: Τροπολογία VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker).
Τροπολογία VII (2) / 12 (Borrell + 2 μέλη) : νέο άρθρο. 7, παρ. 4.

- **Επέκταση της ιθαγένειας στους πρόσφυγες και τους απάτριδες**

Τροπολογία VII (1) / 13 (Voggenhuber, Lichtenberger)

- **Απαλοιφή του άρθρου (η ιθαγένεια προσιδιάζει στην έννοια του κράτους)**

Τροπολογία VII (1) 16 (Heathcoat-Amory)
Τροπολογία VII (1) 17 (Gyberyen)

- **Τροποποιήσεις διατύπωσης**

Τροπολογία VII (1) / 1 (Haenel και Badinter) : (πλησιέστερο στο άρθρο 17 ΣΕΕ)
Τροπολογία VII (1) / 14 (Kirkhope)

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VII (1) / 1 (HAENEL KAI BADINTER)

VII (1) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)

VII (1) / 3 (FARNLEITNER)

VII (1) / 4 (LAMASSOURE)

VII (1) / 5 (PACIOTTI)

VII (1) / 6 (KILJUNEN KAI VANHANEN)

VII (1) / 7 (KAUFMANN)

VII (1) / 8-9 (KOHOUT)

VII (1) / 10-11 (MCLCENNAN)

VII (1) / 12 (KORČOK)

VII (1) / 13 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

VII (1) / 14 (KIRKHOPE)

VII (1) / 15 (TILIIKAINEN KAI PELTOMAKI)

VII (1) / 16 (HEATHCOAT-AMORY)

VII (1) / 17 (GYBERYEN)

VII (1) / 18 (BEN FAYOT, DI RUPO).

VII (1) / 19 (KILJUNEN, VANHANEN)
VII (1) / 20 (FIGEL)
VII (1) / 21 (FISCHER)
VII (1) / 22 (BROK + 13 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)
VII (1) / 23 (OLEKSY)
VII (1) / 24 (DUFF)

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 7 παράγραφος 2

ΑΡΘΡΟ 7 : Η ιθαγένεια της Ένωσης

Άρθρο 7 παρ. 2 « Οι πολίτες της Ένωσης έχουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο παρόν Σύνταγμα. Έχουν :

- *το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής στο έδαφος των κρατών μελών,*
- *το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και στις δημοτικές εκλογές στο κράτος μέλος κατοικίας τους, υπό τους ίδιους όρους με τους υπηκόους του εν λόγω κράτους,*
- *το δικαίωμα να απολαύουν στο έδαφος τρίτης χώρας, στην οποία δεν αντιπροσωπεύεται το κράτος μέλος του οποίου είναι υπήκοοι, της διπλωματικής και προξενικής προστασίας κάθε κράτους μέλους, υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν και έναντι των υπηκόων του κράτους αυτού,*
- *το δικαίωμα αναφοράς προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το δικαίωμα να απευθύνονται στο διαμεσολαβητή της Ένωσης, καθώς και το δικαίωμα να απευθύνονται εγγράφως στα θεσμικά και στα συμβουλευτικά όργανα της Ένωσης σε μία από τις γλώσσες της Ένωσης και να λαμβάνουν απάντηση στην ίδια γλώσσα.*

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Απαλοιφή λόγω επικάλυψης με το Χάρτη**
Τροπολογία VII(2) / 2 (Haenel και Badinter.)
Τροπολογία VII (2) / 4 (Farnleitner)
Τροπολογία VII (2) / 10 (Kaufmann)
Τροπολογία VII (2) / 17 (Fischer)
Τροπολογία VII (2) / 19 (Tiilikainen, Peltomäki) : υπό μορφήν ερώτησης
Τροπολογία VII (2) / 23 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία VII (2) / 22 (Figel)
Τροπολογία VII (2) / 24 (Κατηφόρης) : σε περίπτωση ενσωμάτωσης των άρθρων του Χάρτη στη συνταγματική συνθήκη
Τροπολογία VII (2) / 25 (Brok + 13 μέλη)
Τροπολογία VII (2) / 26 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)

Βλ. επίσης : Τροπολογία VII (1) / 23 (Oleksy)
- **Απαλοιφή λόγω επικάλυψης με το Χάρτη, αλλά να υπάρχει παραπομπή στο Χάρτη ή, ενδεχομένως, στο δεύτερο μέρος της συνταγματικής συνθήκης**
Τροπολογία VII(2) / 3 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)
Τροπολογία VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)
Τροπολογία VII (2) / 8 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Τροπολογία VII (2) / 9 (Paciotti)

- **Να αντικατασταθεί με μια παράγραφο που θα επιτρέπει την πρόοδο προς την έννοια της «ιθαγένειας» λόγω διαμονής**
Τροπολογία VII (2) / 6 (Berès, Duhamel, Floch, Paciotti, Van Lancker)

Ομοίως, βλ.

Τροπολογία VII (2) / 12 (Borrell + 2 μέλη) : νέο άρθρο 7, παρ. 4

Τροπολογία VII (1) / 5 (Paciotti);

Τροπολογία VII (1) / 7 (Kaufmann)

- **Να προστεθεί ένα δικαίωμα «ευρωπαϊκού δημοψηφίσματος» και « νομοθετικής λαϊκής πρωτοβουλίας»**

Τροπολογία VII(2) / 1 (Borrell + 2 μέλη)

- **Να προστεθεί το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, όπως και στο άρθρο 41 του Χάρτη.**

Τροπολογία VII (2) / 5 (Roche)

- **Να προστεθεί το δικαίωμα δικαστικής προστασίας (+ παραπομπή στο Χάρτη και γλωσσικές τροποποιήσεις)**

Τροπολογία VII (2) / 14 (MacIcennan)

- **Να διευκρινίζεται ότι το δικαίωμα αναφοράς μπορεί να ασκείται σε όλες γλώσσες της συνθήκης (άρθρο 314)**

Τροπολογία VII (2) / 5 (Roche)

- **Αντικατάσταση της τέταρτης παύλας, προκειμένου να επεκταθεί το δικαίωμα των πολιτών να απευθύνονται στα θεσμικά όργανα καθώς και να έχουν πρόσβαση στα έγγραφα, σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης**

Τροπολογία VII (2) / 7 (Pieters)

Βλ. επίσης : Τροπολογία IV α / 1 (Lopes) :

- **Σε τι αναφέρεται η λέξη «υποχρεώσεις» των πολιτών;**

Σύμπτυξη των παραγράφων 2 και 3.

Τροπολογία VII (2) / 11 (Kohout)

- **Να προστεθεί μια παράγραφος με τη διατύπωση του προτεινόμενου άρθρου 6 περί μη διακρίσεων λόγω ιθαγένειας**

Τροπολογία VII (2) / 13 (Palacio)

- **Απαλοιφή των εκφράσεων «Πολίτες της Ένωσης» και «Σύνταγμα»**

Τροπολογία VII (2) / 20 (Heathcoat-Amory)

- **Γλωσσικές τροποποιήσεις**

Τροπολογία VII (2) / 15-16 (Fini)

Τροπολογία VII (2) /18 (Kirkhope) : αντικατάσταση του όρου «Ένωση» με τον όρο «Κοινότητα» και του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «απλουστευμένη συνθήκη»

Τροπολογία VII (2) / 21 (Giberyen) : αντικατάσταση του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «συνταγματική συνθήκη»

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VII(2) / 1 (BORRELL + 2 ΜΕΛΗ)
VII (2) / 2 (HAENEL ΚΑΙ BADINTER.)
VII (2) / 3 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)
VII (2) / 4 (FARNLEITNER)
VII (2) / 5 (ROCHE)
VII (2) / 6 (BERÈS, DUHAMEL, FLOCH, PACIOTTI, VAN LANCKER)
VII (2) / 7 (PIETERS)
VII (2) / 8 (ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)
VII (2) / 9 (PACIOTTI)
VII (2) / 10 (KAUFMANN)
VII (2) / 11 (KOHOUT)
VII (2) / 12 (BORRELL + 2 μέλη)
VII (2) / 13 (PALACIO)
VII (2) / 14 (MACLCENNAN)
VII (2) / 15-16 (FINI)
VII (2) / 17 (FISCHER)
VII (2) / 18 (KIRKHOPE)
VII (2) / 19 (TIILIKAINEN, PELTOMÄKI) : ΥΠΟ ΜΟΡΦΗΝ ΕΡΩΤΗΣΗΣ
VII (2) / 20 (HEATHCOAT-AMORY)
VII (2) / 21 (GIBERYEN)
VII (2) / 22 (FIGEL)
VII (2) / 23 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)
VII (2) / 24 (ΚΑΤΗΦΟΡΗΣ)
VII (2) / 25 (BROK + 13 μέλη)
VII (2) / 26 (DUFF, RUPEL, HELMINGER, SZENT-IVANYI)

°0°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 7 παράγραφος 3

ΑΡΘΡΟ 7 : Η ιθαγένεια της Ένωσης

Άρθρο 7 παρ. 3 «Τα δικαιώματα αυτά ασκούνται υπό τους όρους και εντός των ορίων που ορίζονται από το παρόν Σύνταγμα, και από τις διατάξεις που θεσπίζονται για την εφαρμογή του.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ :

- **Απαλοιφή λόγω επικάλυψης με το Χάρτη**
Τροπολογία VII (3) / 1 (Haenel και Badinter.)
Τροπολογία VII (3) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : Duhamel, McAvan, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Carnero, Paciotti, Thorning-Schmid)
Τροπολογία VII (3) / 3 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : Michel, de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy)
Τροπολογία VII (3) / 4 (Paciotti)
Kaufmann VII (3) / 5 (Kaufmann)
Τροπολογία VII (3) / 6 (Palacio) : σε περίπτωση ενσωμάτωσης των άρθρων του Χάρτη στη συνταγματική συνθήκη
Τροπολογία VII (3) / 10 (Voggenhuber, Lichtenberger)
Τροπολογία VII (3) / 7 (MacIcennan)
Τροπολογία VII (3) / 15 (Figel)
Τροπολογία VII (3) / 16 (Fischer)
Τροπολογία VII (3) / 17 (Brok + 13 μέλη της Συνέλευσης)
Τροπολογία VII (2) / 18 (Duff, Rupel, Helminger, Szent-Iványi)

Βλ. επίσης : Τροπολογία VII (1) / 23 (Oleksy)
- **Μη περιοριστική απαρίθμηση των δικαιωμάτων των πολιτών (προσθήκη του όρου «ιδίως»)**
Τροπολογία VII (3) / 6 (Palacio)
- **Να γίνεται παραπομπή στην ευρωπαϊκή νομοθεσία για την οριοθέτηση των δικαιωμάτων**
Τροπολογία VII (3) / 8-9 (Fini)
- **Να προστεθούν οι λέξεις «... σε ευρωπαϊκό και σε εθνικό επίπεδο»**
Τροπολογία VII (3) / 14 (Earl of Stockton)
- **Λοιπά**
Τροπολογία VII (3) / 11-12 (Kirkhope) : αντικατάσταση του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «απλουστευμένη συνθήκη»
Τροπολογία VII (3) / 13 (Giberyen) : αντικατάσταση του όρου «Σύνταγμα» με τους όρους «συνταγματική συνθήκη»

II. ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VII (3) / 1 (HAENEL KAI BADINTER.)

VII (3) / 2 (Σοσιαλιστές, μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου : DUHAMEL, MCAVAN, MARINHO, VAN LANCKER, HÄNSCH, BERÈS, CARNERO, PACIOTTI, THORNING-SCHMID)

VII (3) / 3 (Μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο : MICHEL, DE GUCHT, DI RUPO, VAN LANCKER, CHEVALIER, NAGY)

VII (3) / 4 (PACIOTTI)

VII (3) / 5 (KAUFMANN)

VII (3) / 6 (PALACIO)

VII (3) / 7 (MACLCENNAN)

VII (3) / 8-9 (FINI)

VII (3) / 10 (VOGGENHUBER, LICHTENBERGER)

VII (3) / 11-12 (KIRKHOPE)

VII (3) / 13 (GIBERYEN)

VII (3) / 14 (EARL OF STOCKTON)

VII (3) / 15 (FIGEL)

VII (3) / 16 (FISCHER)

VII (3) / 17 (BROK + 13 ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ)

VII (3) / 18 (DUFF)

°0°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 8

ΤΙΤΛΟΣ III : Οι αρμοδιότητες της Ένωσης

Άρθρο 8 : Θεμελιώδεις αρχές

- «1. Η οριοθέτηση και η άσκηση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης διέπονται από τις αρχές της απονομής των αρμοδιοτήτων, της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της καλόπιστης συνεργασίας.*
- 2. Σύμφωνα με την αρχή της απονομής των αρμοδιοτήτων, η Ένωση ασκεί τη δράση της εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που της απονέμει το Σύνταγμα για την επίτευξη των στόχων τους οποίους ορίζει. Κάθε αρμοδιότητα η οποία δεν απονέμεται στην Ένωση δυνάμει του Συντάγματος ανήκει στα κράτη μέλη.*
- 3. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, στους τομείς οι οποίοι δεν υπάρχουν στην αποκλειστική της αρμοδιότητα η Ένωση παρεμβαίνει μόνο εφόσον και στο βαθμό που οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, μπορούν όμως λόγω της εμβέλειας ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, να επιτευχθούν κατά καλύτερο τρόπο στο επίπεδο της Ένωσης.*
- 4. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, το περιεχόμενο και η μορφή της δράσης της Ένωσης δεν υπερβαίνουν το απαιτούμενο για την επίτευξη των στόχων του Συντάγματος.*
- 5. Σύμφωνα με την αρχή της καλόπιστης συνεργασίας, η Ένωση και τα κράτη μέλη εκπληρώνουν τα εκ του Συντάγματος καθήκοντα σε αμοιβαία βάση σεβασμού και συνεργασίας.»*

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

VIII(1)/1 HAIN : να εξαιρεθεί η φράση «εντός των ορίων»

KIRKHOPE : να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Κοινότητα»

VOGGENHUBER KAI LICHTENBERGER : να προστεθούν οι αρχές της συνοχής και της ενοποίησης.

ERNANI : να εξαιρεθεί

VIII(2)/1 HAIN : να προστεθεί φράση η οποία να ορίζει ότι οι εξουσίες της Ένωσης απορρέουν από τη μεταβίβαση αρμοδιοτήτων υπό των κρατών μελών.

Προς την αυτή κατεύθυνση : **ROCHE (VIII(2)/2)**

ERNANI: να προστεθεί στην αρχή η φράση : «Η οριοθέτηση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης διέπεται από την αρχή της απονομής των αρμοδιοτήτων».

KILJUNEN KAI VANHANEN : να προστεθεί μνεία της εξωτερικής αρμοδιότητας της Ένωσης.

VIII(3)/1 (BORRELL + 2 μέλη της Συνέλευσης) : αλλαγή του ορισμού της αρχής της επικουρικότητας.

Ο ορισμός αυτός δεν μπορεί να γίνει δεκτός. Απαιτείται ουσιαστική μεταβολή του.

VIII(3)/2 (HAIN) : μνεία των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης

Προς την αυτή κατεύθυνση : **MAC CORMICK** (VIII(3)/3), Farnleitner (VIII(3)/4).

VIII(3)/5(Del Soc.: DUHAMEL και άλλοι 8) : να εξαλειφθούν οι λέξεις «μόνο εφόσον και».

VILLEPIN : να αντικατασταθούν οι λέξεις «μπορούν όμως» από τις λέξεις «και μπορούν επομένως».

VOGGENHUBER KAI LICHTENBERGER : να προστεθεί φράση σχετικά με τη δυνατότητα των κρατών μελών να λαμβάνουν μέτρα για το περιβάλλον.

ERNANI : να προστεθεί στην αρχή η φράση : «Η άσκηση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης διέπεται από τις αρχές της επικουρικότητας, της αναλογικότητας και της καλόπιστης συνεργασίας».

Να προστεθεί νέα παράγραφος σχετικά με την υπεροχή του δικαίου της Ένωσης.

VOGGENHUBER KAI LICHTENBERGER : να προστεθεί ορισμός των αρχών της συνοχής και της ενοποίησης.

VIII(5)-1 ROCHE : λεπτομερέστερη διατύπωση της αρχής της καλόπιστης συνεργασίας.

Δεν είναι απαραίτητο. Πολιτική επιλογή.

Προς την αυτή κατεύθυνση : **FARNLEITNER**

PACCIOTI KAI SPINI : να προστεθεί νέα φράση. Τα κράτη μέλη απέχουν από τη λήψη μέτρων που αντιβαίνουν στους στόχους της Ένωσης.

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 9

Άρθρο 9 : Εφαρμογή των θεμελιωδών αρχών

- «1. Το Σύνταγμα και οι κανόνες δικαίου που υιοθετούνται από τα Όργανα της Ένωσης στο πλαίσιο της άσκησης των αρμοδιοτήτων που της απονέμονται δυνάμει του Συντάγματος υπερέχουν έναντι του δικαίου των κρατών μελών.
2. Κατά την άσκηση των μη αποκλειστικών αρμοδιοτήτων της Ένωσης, τα Όργανα εφαρμόζουν την αρχή της επικουρικότητας σύμφωνα με το Πρωτόκολλο σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που προσαρτάται στο Σύνταγμα. Η προβλεπόμενη στο Πρωτόκολλο αυτό διαδικασία επιτρέπει στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών να μεριμνούν για την τήρηση της αρχής της επικουρικότητας.
3. Κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης, τα Όργανα εφαρμόζουν την αρχή της αναλογικότητας σύμφωνα με το αυτό Πρωτόκολλο.
4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο ικανό να εξασφαλίσει την εκτέλεση των υποχρεώσεων οι οποίες απορρέουν από το Σύνταγμα ή προκύπτουν από τις πράξεις των Οργάνων της Ένωσης.
5. Σύμφωνα με την αρχή της καλόπιστης συνεργασίας, τα κράτη μέλη διευκολύνουν την Ένωση στην εκπλήρωση της αποστολής της και απέχουν από τη λήψη οιασδήποτε μέτρου ικανού να θέσει σε κίνδυνο την πραγματοποίηση των σκοπών του Συντάγματος. Η Ένωση ενεργεί καλή τη πίστει έναντι των κρατών μελών.
6. Η Ένωση σέβεται την εθνική ταυτότητα των κρατών μελών της, η οποία συνδέεται με τη βασική δομή τους και με τις ουσιώδεις λειτουργίες ενός κράτους, και ιδίως με την πολιτική και συνταγματική του δομή, συμπεριλαμβανομένης της οργάνωσης των δημοσίων εξουσιών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Τροπολογίες που αφορούν ολόκληρο το άρθρο

- α) Να εξαλειφθεί το άρθρο:
Κόμμα Λουξ. ADR, Tiliikainen και Peltomäki, Fischer (σύμφωνα με τις προτάσεις τους για το άρθρο 8).
- β) Να περιορισθεί το άρθρο στην υποχρέωση των κρατών μελών να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την εκτέλεση των υποχρεώσεών τους οι οποίες απορρέουν από το Σύνταγμα :
Olesky
- γ) Να επαναδιατυπωθεί εξ αρχής :
D. Cristina, Frendo, Serracino-Inglott και Inguanez

2. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 1 : υπεροχή του δικαίου της Ένωσης

- α) Να εξαλειφθεί η παράγραφος : Palacio, Farnleitner (σε σχέση με την τροποποίηση του άρθρου 8),**
Heathcoat-Amory, Kohout, Hain, Lopes.
- β) Να εξαλειφθεί η αναφορά στο παράγωγο δίκαιο :**
Lord Tomlinson:
- γ) Να εξαλειφθούν οι λέξεις «δυνάμει του Συντάγματος» :**
Duhamel, Paciotti και Spini.
- δ) Να αντικατασταθεί ολόκληρη η παράγραφος από :**
- «Το δίκαιο της Ένωσης υπερέχει έναντι του εθνικού δικαίου» :
Brok και άλλοι, Fayot, Korčok.
 - «η έκταση των αρμοδιοτήτων που απονέμονται στην Ένωση καθορίζεται βάσει των διατάξεων του Μέρους III» :
Michel και άλλοι.
 - νέο κείμενο
Kaufmann:
- ε) Να αντικατασταθούν οι λέξεις :**
- «έναντι του δικαίου» από «έναντι της νομοθεσίας» :
Muscardini
 - «Η διαδικασία» από «Η πολιτική διαδικασία έγκαιρης προειδοποίησης»
Brok και άλλοι
 - **Να προστεθούν στο τέλος οι λέξεις «στο βαθμό που δεν αντιβαίνουν στις εθνικές συνταγματικές διατάξεις» :**
Muscardini
- στ) Να προστεθεί μία πρώτη φράση σχετικά με την υπεροχή του Συντάγματος έναντι του παράγωγου δικαίου και των συνθηκών προσχώρησης :**
Berger

3. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 2: αργή της επικουρικότητας

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος:
Kiljunen και Vanhanen, Hain, Kaufmann
- β) Νέο κείμενο:
Heathcoat-Amory
- γ) Να εξαιρεθούν οι λέξεις «κατά την άσκηση των μη αποκλειστικών αρμοδιοτήτων»:
Duff και άλλοι, Paciotti και Spini
- δ) Να εξαιρεθεί η τελευταία φράση:
Michel et autres
- ε) Να αντικατασταθούν οι λέξεις: «να μεριμνούν για την τήρηση» από : «να μεταφέρουν, νωρίς στη νομοθετική διαδικασία, τη γνώμη τους σχετικά με τη συμφωνία νομοθετικής πρότασης»:
Ατταλίδης
- στ) Να εξαιρεθεί
- η τελευταία φράση:
Γιαννάκου
 - ο περιορισμός στα εθνικά Κοινοβούλια:
Mac Cormick
- ζ) Να προστεθεί
- στην τελευταία φράση η Επιτροπή των Περιφερειών δίπλα στα Εθνικά Κοινοβούλια:
McAvan
 - στην τελευταία φράση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δίπλα στα Εθνικά Κοινοβούλια
Berès και άλλοι.
 - «το δικαίωμα» πριν από τις λέξεις «να μεριμνούν»:
Azevedo και άλλοι.
- η) Να συγχωνευθούν οι παράγραφοι 2 και 3:
Kohout, Kiljunen και Vanhanen

4. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 3: αργή της αναλογικότητας

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος: *Kiljunen και Vanhanen, Hain, Paciotti και Spini, Kaufmann*

5. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 4: εφαρμογή του δικαίου της Ένωσης

- α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος:** *Kiljunen et Vanhanen, Hain.*
- β) **Νέο κείμενο που αντικαθιστά τις παραγράφους 4 και 5:**
Kaufmann
- γ) **Να προστεθεί επιφύλαξη για την περίπτωση κατά την οποία οι πράξεις της Ένωσης θα αντέβαιναν στις συνταγματικές διατάξεις των κρατών μελών:**
Muscardini
- δ) **Να προστεθεί:**
- **μνεία της αρχής της καλόπιστης συνεργασίας:**
Lopes.
 - **ένα τελευταίο τμήμα φράσης: όχι πρόσθετες διοικητικές επιβαρύνσεις για τα κράτη μέλη:**
Earl of Stockton

6. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 5: αρχή της καλόπιστης συνεργασίας

- α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος:**
Lord Tomlinson, Hain, Paciotti και Spini, Lopes.
- β) **Να περιορισθεί το κείμενο στην υποχρέωση αποχής:**
Kiljunen et Vanhanen
- γ) **Να εξαιρεθεί το τμήμα που αφορά την υποχρέωση αποχής των κρατών μελών:**
Earl of Stockton
- δ) **Να προστεθεί ότι τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να μη συμμετέχουν στις αποφάσεις ή πρωτοβουλίες που μπορεί να προσκρούουν στα νόμιμα εθνικά τους συμφέροντα:**
Muscardini
- ε) **Να προστεθεί εξαίρεση για τα κράτη μέλη που ψήφισαν κατά:**
Heathcoat-Amory
- στ) **Να προστεθεί στο τέλος υποχρέωση της Ένωσης να σέβεται τα ζωτικά συμφέροντα των κρατών μελών, κλπ.:**
Queiró
- ζ) **Να εξαιρεθεί η τελευταία φράση και να αντικατασταθεί από νέο κείμενο:**
Heathcoat-Amory

7. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 6: σεβασμός της εθνικής ταυτότητας

α) Να εξαλειφθεί η παράγραφος:

Kiljunen και Vanhanen

β) Να αντικατασταθεί η παράγραφος από το ακόλουθο κείμενο: «η Ένωση θα σέβεται τις πολιτικές και συνταγματικές δομές των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένης της οργάνωσης των δημοσίων εξουσιών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο»:
Duff et autres, Paciotti et Spini.

γ) Νέα κείμενα:

μνεία των γλωσσών, του καθεστώτος των εκκλησιών και των μη ομολογιακών οργανώσεων.

Brok και άλλοι:

Heathcoat-Amory,

Kaufmann.

δ) Να γίνει η πρώτη παράγραφος του άρθρου :

Hjelm-Wallén

ε) Να εξαλειφθούν οι λέξεις :

- «η οποία συνδέεται με τη βασική δομή τους και με τις ουσιώδεις λειτουργίες ενός κράτους » :

Haenel et Badinter

- «η οποία συνδέεται με» και να αντικατασταθούν οι λέξεις «et notamment » από «en particulier»:

Fini

- «εθνική» :

Szajer

- «και ιδίως με την πολιτική και συνταγματική του δομή»:

Γιαννάκου

στ) Να προστεθούν :

- οι λέξεις «την κυριαρχία τους» μετά από «η οποία συνδέεται με »: Lord Tomlinson, Muscardini, Hain.

- μνεία των περιφερειακών, κοινοτικών και δημοτικών αρμοδιοτήτων :

Teufel

- ο σεβασμός της πολιτιστικής, γλωσσικής και εδαφικής πολυμορφίας των κρατών μελών :

McAvan, Figel

- ο σεβασμός της εδαφικής ακεραιότητας :

Korčok και άλλοι.

- υποχρέωση της Ένωσης να σέβεται την αρχή της επικουρικότητας στα θέματα πολιτισμού και δεοντολογίας :

Figel

- ο σεβασμός του συνταγματικού δικαίου των κρατών μελών :
Costa και άλλοι
- οι λέξεις «στο εδαφικό επίπεδο» (;):
Muscardini
- στο τέλος οι λέξεις : «και τις υποχρεώσεις τους όσον αφορά τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και την εθνική ασφάλεια» :
Hain

8. Προσθήκη νέων παραγράφων :

- Όσον αφορά τον εκ μέρους της Ένωσης σεβασμό των εκκλησιών και θρησκειών.
Einem
- Κίτρινες και κόκκινες κάρτες για τα εθνικά κοινοβούλια :
Heathcoat-Amory

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- Να αντικατασταθεί η λέξη «Σύνταγμα» από «Συνθήκη»:
Hololei.
- Αντικατάσταση της λέξης «Σύνταγμα» από «Συνταγματική Συνθήκη»:
Korčok.
- Αντικατάσταση της λέξης «όργανα» από «όργανα της Ένωσης : Brok και άλλοι, Korčok και άλλοι.
Παράγρ. 1 : *Roche*
Παράγρ. 2 : *Paciotti και Spini, Roche*
Παράγρ. 5: *Van der Linden και άλλοι, Michel και άλλοι.*
Παράγρ. 6: *Queiró, Haenel και Badinter*
Παράγρ. 2, 3 και 5: *Berès και άλλοι*

°0°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 10

Άρθρο 10 : Κατηγορίες αρμοδιοτήτων

- «1. Όταν το Σύνταγμα απονέμει στην Ένωση αποκλειστική αρμοδιότητα σε συγκεκριμένο τομέα, μόνον αυτή δύναται να νομοθετεί και να εκδίδει νομικά δεσμευτικές πράξεις, ενώ τα ίδια τα κράτη μέλη δεν έχουν αυτή τη δυνατότητα εκτός αν νομιμοποιηθούν προς τούτο από την Ένωση.
2. Όταν το Σύνταγμα απονέμει συντρέχουσα αρμοδιότητα μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα, η Ένωση και τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να νομοθετούν και να εκδίδουν νομικά δεσμευτικές πράξεις σε αυτόν τον τομέα. Τα κράτη μέλη ασκούν τις αρμοδιότητές τους μόνον εφόσον και στο βαθμό που η Ένωση δεν έχει ασκήσει τη δική της.
3. Η Ένωση έχει αρμοδιότητα να συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών.
4. Η Ένωση έχει αρμοδιότητα να καθορίζει και να θέτει σε εφαρμογή κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένου του προοδευτικού καθορισμού κοινής αμυντικής πολιτικής.
5. Η Ένωση, σε ορισμένους τομείς και υπό τους όρους που προβλέπει το Σύνταγμα, είναι αρμόδια να διεξάγει δράσεις για το συντονισμό, τη συμπλήρωση ή τη στήριξη της δράσης των κρατών μελών, χωρίς ωστόσο να αντικαθιστά την αρμοδιότητά τους σε αυτούς τους τομείς.
6. Η Ένωση ασκεί τις αρμοδιότητές της για την εφαρμογή των πολιτικών που καθορίζονται στο Μέρος II του Συντάγματος, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες σε αυτό ειδικές για κάθε τομέα διατάξεις.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Προσθήκη νέας επεξηγηματικής παραγράφου η οποία θα διευκρινίζει ότι οι αρμοδιότητες απονέμονται στην Ένωση από τα κράτη μέλη, ότι η Ένωση ασκεί τις αρμοδιότητές της σύμφωνα με το Σύνταγμα και ότι η εκ μέρους της Ένωσης άσκηση των αρμοδιοτήτων της δεν περιορίζει την αρμοδιότητα των κρατών μελών, εκτός αν πρόκειται για τις αποκλειστικές αρμοδιότητες.
Hain, Tomlinson, Heathcoat-Amory
- β) Προσθήκη νέας παραγράφου σχετικά με την αρμοδιότητα στα θέματα της ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης
de Vries et autres (néerlandais).

2. Παράγραφος 1. Ορισμός της αποκλειστικής αρμοδιότητας

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος**
Heathcoat-Amory
- β) Να διευκρινισθεί ότι οι αποκλειστικές αρμοδιότητες απονέμονται στην Ένωση από τα κράτη μέλη**
Roche, Heathcoat-Amory
- γ) Να εξαιρεθεί η μνεία της απαίτησης να νομιμοποιούνται τα κράτη μέλη από την Ένωση προκειμένου να αναλαμβάνουν δράση**
Κατηφόρης, McAvan
- δ) Ειδική μνεία της νομιμοποίησης της Ένωσης επεξηγώντας τους στόχους, το περιεχόμενο και την εμβέλειά της, που πρέπει να καθορίζονται στην πράξη νομιμοποίησης**
Palacio
- ε) Μνεία της νομιμοποίησης η οποία πρέπει να είναι σύμφωνη με τις διαδικασίες της Ένωσης**
Tiilikainen και Peltomäki
- στ) Προηγούμενη διαβούλευση με τα κράτη μέλη προτού η Ένωση νομοθετήσει σε αυτούς τους τομείς**
Muscardini

3. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 2 : Ορισμός της συντρέχουσας αρμοδιότητας

- α) Να αντικατασταθεί η τελευταία φράση από μία φράση που θα προβλέπει ότι, όταν η Ένωση έχει ασκήσει την αρμοδιότητά της, τα κράτη μέλη οφείλουν να τηρούν τις υποχρεώσεις που ορίζονται από το Σύνταγμα ή από τις πράξεις που έχουν θεσπισθεί από την Ένωση**
Tiilikainen και Peltomäki, Kuneva, Kiljunen και Vanhanen, Balázs
- β) Μνεία της σύναψης διεθνών συμφωνιών**
Γιαννάκου, Brok και άλλοι (PPE)
- γ) Να αντικατασταθεί το μέρος φράσης «να νομοθετεί και να εκδίδει νομοθετικά δεσμευτικές πράξεις» από «να καθορίζει τους γενικούς κανόνες ή να συντονίζει τις πολιτικές των κρατών μελών»**
Berès και άλλοι, Michel και άλλοι (Βέλγιο).
- δ) Μνεία της αρμοδιότητας των κρατών μελών όταν η Ένωση έχει παύσει να ασκεί την αρμοδιότητά της**
Brok και άλλοι (PPE)
- ε) Να εξαιρεθεί η τελευταία φράση σχετικά με την άσκηση της αρμοδιότητάς της από τα κράτη μέλη**
Balázs
- στ) Μνεία της αρχής της επικουρικότητας**
Fini, Queiró

4. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 3: συντονισμός των οικονομικών πολιτικών

α) Εξάλειψη της παραγράφου

Tiilikainen και Peltomäki, Kohout, Berès και άλλοι, Hain, Ernani Duff και άλλοι, Earl of Stokton, Svensson, Kiljunen και Vanhanen, Nagy

β) Μνεία της αρμοδιότητας των κρατών μελών να συντονίζουν από κοινού με την Ένωση
De Vries και άλλοι (ΚΧ)

γ) Να προστεθούν η κοινωνική πολιτική και η απασχόληση

Duhamel και άλλοι (σοσιαλιστές), Borrell και άλλοι, Gabaglio, Michel και άλλοι (Βέλγοι), Paciotti και Spini (ζητούν επίσης την προσθήκη της φορολογικής πολιτικής), Lequiller (εκτός από την κοινωνική πολιτική), Santer και άλλοι (απασχόληση)

δ) Να αντικατασταθούν οι λέξεις «η Ένωση έχει αρμοδιότητα να συντονίζει» από «τα κράτη μέλη συντονίζουν στο πλαίσιο της Ένωσης».
Roche, Teufel, Heathcoat-Amory, Fischer.

ε) Η Ένωση καθορίζει κατευθυντήριες γραμμές για να επικουρεί τα κράτη μέλη στο συντονισμό των οικονομικών τους πολιτικών
Tomlinson, Queiró

5. Τροπολογίες όσον αφορά την παρ. 4 : κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας

α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος

Ernani, Earl of Stokton, Svensson, Nagy, Heathcoat-Amory, Duff και άλλοι.

β) Πιο αναλυτική διατύπωση χρησιμοποιώντας εν μέρει το σημερινό κείμενο της συνθήκης
Hain, Farnleitner.

γ) Μνεία των αρχών και στόχων της Συνθήκης
Roche.

δ) Μνεία της ρήτρας περί αμοιβαίας αλληλεγγύης
Farnleitner.

ε) Να προστεθεί η αμυντική πολιτική

Dini, Brok και άλλοι (PPE), Borrell και άλλοι, Santer και άλλοι, Figel

στ) Να εξαιρεθεί η μνεία της ύπαρξης αρμοδιότητας
Tomlinson, Kiljunen, Vanhanen

- ζ) **Να προστεθεί ότι απαιτείται ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών**
Queiró
- η) **Να προστεθεί ότι απαιτείται εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου**
Tomlinson
6. **Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 5 : ορισμός των τομέων υποστηρικτικής δράσης**
- α) **Να προστεθεί αναφορά στην απαγόρευση εναρμόνισης στους τομείς αυτούς**
Tiilikainen και Peltomäki, Ernani, Teufel, Kiljunen, Vanhanen
- β) **Να προστεθεί αναφορά στις τοπικές ή εδαφικές αρχές**
MacCormick,
- γ) **Να προστεθεί κατάλογος των τομέων**
Nagy
7. **Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 6: μνεία του Μέρους II**
- α) **Προσθήκη μνείας των μορφών και μέσων δράσης που προβλέπονται στο Μέρος II**
Teufel
- β) **Προσθήκη προτεραιότητας των δικαιωμάτων του έθνους σε περίπτωση σύγκρουσης**
Heathcoat-Amory

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- **Μνεία των άρθρων 11, 12, 13, 14 και 15 στις παραγράφους 1, 2, 3, 4 και 5 αντιστοίχως**
Serracino-Inglot , Dolores Cristina , Frendo,
- **Αντικατάσταση του «Συντάγματος» από «απλουστευμένη συνθήκη» και της «Ένωσης» από «Κοινότητα»**
Kirkhope.
- **Αντικατάσταση του «Συντάγματος» από «συνταγματική συνθήκη» (κόμμα ADR) ή από «Συνθήκη»**
Henrik Hololei, Heathcoat-Amory
- **Συντακτική τροποποίηση της παραγράφου 2.**
Lord Tomlinson, Teufel
- **Προσθήκη φράσης στην οποία θα διευκρινίζεται ότι η Ένωση ασκεί τρεις κατηγορίες αρμοδιοτήτων: αποκλειστικές, συντρέχουσες και συμπληρωματικές**
McAvan

- **Αντικατάσταση της «Ένωσης» από «Ευρώπη των δημοκρατιών»** (Berlorska και άλλοι)
- **Να εξαλειφθούν οι λέξεις «μόνο εφόσον και» στην παράγραφο 2.**
- **Να αντικατασταθεί το «disposer» από «dispose»:**
Borrell και άλλοι (πρόβλημα μετάφρασης)
- **Συντακτική τροποποίηση της παραγράφου 5**
Queiró
- **Να αντικατασταθεί το «Σύνταγμα» από «Συνθήκη»**
Heathcoat-Amory
- **Να προστεθεί μνεία των διοικητικών εξόδων**
Heathcoat-Amory
- **Να προστεθεί μνεία διαδικασίας τροποποίησης πανομοιότυπης για τα Μέρη I και II**
Heathcoat-Amory
- **Να αποφευχθεί αλληλεπικάλυψη των παραγράφων 3 και 4 του άρθρου 10 με τα άρθρα 13 και 14**
Kohout

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 11

Άρθρο 11: Οι αποκλειστικές αρμοδιότητες

- «1. Η Ένωση διαθέτει αποκλειστική αρμοδιότητα για να εξασφαλίζει την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, εμπορευμάτων, υπηρεσιών και κεφαλαίων και να θεσπίζει τους κανόνες ανταγωνισμού, στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς, καθώς και στους ακόλουθους τομείς :
- Τελωνειακή Ένωση,
 - κοινή εμπορική πολιτική,
 - νομισματική πολιτική για τα κράτη μέλη που έχουν υιοθετήσει το ευρώ,
 - διατήρηση των βιολογικών πόρων της θάλασσας στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής.
2. Η Ένωση διαθέτει αποκλειστική αρμοδιότητα για τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας όταν η σύναψη αυτή προβλέπεται σε νομοθετική πράξη της Ένωσης, είναι απαραίτητη για να μπορέσει η Ένωση να ασκήσει την αρμοδιότητά της σε εσωτερικό επίπεδο, ή επηρεάζει εσωτερική πράξη της Ένωσης.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Εξάλειψη του άρθρου
Ernani
- β) Γενική επιφύλαξη επί του άρθρου
Kuneva

2. Παράγραφος 1. : Τομείς αποκλειστικής αρμοδιότητας

- α) Εξάλειψη ορισμένων τομέων :
- ελεύθερη κυκλοφορία
Hain, Farnleitner, Tiilikainen και Peltomäki, Hjelm-Wallén
 - ανταγωνισμός στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς
Hain, Farnleitner, Tiilikainen και Peltomäki, Hjelm-Wallén και άλλοι, Fischer
 - κοινή εμπορική πολιτική
Kirkhope
 - βιολογικοί πόροι της θάλασσας
MacCormick, Kirkhope, Heathcoat-Amory
 - νομισματική πολιτική
Berlohorská και άλλοι, Kirkho και άλλοι (Σουηδοί), Kiljunen και Vanhanen
 - εσωτερική αγορά εκτός της φορολογικής πολιτικής
Duff και άλλοι

β) Προσθήκη νέων τομέων

- ορισμός και εφαρμογή της εξωτερικής και αμυντικής πολιτικής
Voggenhuber και Lichtenbergen, Borrell και άλλοι (ισπανοί σοσιαλιστές) Marinho και άλλοι
- κοινός χώρος ελευθερίας και ασφάλειας
Voggenhuber και Lichtenbergen, Borrell και άλλοι, Marinho και άλλοι, Nagy
- προϋπολογισμός
Voggenhuber και Lichtenbergen, Duhamel και άλλοι (σοσιαλιστές), Marinho και άλλοι, Nagy Borrell και άλλοι, Brok και άλλοι
- εξωτερική εκπροσώπηση της Ένωσης
Michel και άλλοι (Βέλγοι), Voggenhuber και Lichtenbergen
- υποχρεώσεις απορρέουσες από την ιθαγένεια
Michel και άλλοι (Βέλγοι)
- πρόσβαση στο έδαφος της Ένωσης
Michel και άλλοι (Βέλγοι)
- κοινή οργάνωση της αγοράς των γεωργικών προϊόντων
Palacio, Lequiller
- διαρθρωτικές πολιτικές και πολιτικές συνοχής
Borrell και άλλοι, Marinho και άλλοι, Brok και άλλοι (PPE), Figel
- στατιστικές της Ένωσης
Brok και άλλοι (PPE), Figel
- νομισματική νομοθεσία και συναλλαγματική πολιτική μέσω της ΕΚΤ
Brok και άλλοι, Figel
- κοινή γεωργική και αλιευτική πολιτική
Azevedo και άλλοι (Πορτογάλοι βουλευτές)
- Κανόνες για την εξασφάλιση της λειτουργίας των Οργάνων
Brok και άλλοι, Figel
- εξωτερική και αμυντική πολιτική
Nagy, Voggenhuber και Lichtenberger

γ) Μνεία του Μέρους II του Συντάγματος

Tiilikainen και Peltomäki, de Vries και άλλοι (ολλανδοί), Roche

δ) Να προστεθούν οι λέξεις « κατ' αρχήν »

Teufel, Belohorska και άλλοι

ε) Να προστεθεί μετά τη λέξη « ευρώ », εξαίρεση για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες επηρεάζονται οι πολιτικές των κρατών με την επιλογή μη συμμετοχής (opt-out)

Heathcoat-Amory

3. Παράγραφος 2. : Αποκλειστική αρμοδιότητα για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών

α) Εξάλειψη της παραγράφου
Tomlinson

β) Να εξαιρεθούν του πεδίου εφαρμογής αυτής της διάταξης οι συμφωνίες του άρθρου 12 ως εμπίπτουσες στον τομέα συντρέχουσας αρμοδιότητας

γ) Να εξαιρεθώθει και να αντικατασταθεί από παράγραφο η οποία να ορίζει ότι η Ένωση ενεργεί κατ' εκπροσώπηση των κρατών μελών όταν αυτό προβλέπεται στη συνθήκη ή όταν τα κράτη μέλη την εξουσιοδοτούν προς τούτο με κοινή συμφωνία
Heathcoat-Amory

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- Αντικατάσταση της «Ένωσης» από «Κοινότητα»
Kirkhope
- Αντικατάσταση των λέξεων «σε νομοθετική πράξη» από τις λέξεις «στο παρόν σύνταγμα»
Borrell και άλλοι
- Αντικατάσταση της λέξης «αποκλειστική» από «ιδία»
Borrell και άλλοι, Marinho και άλλοι
- Αντικατάσταση της λέξης «προσώπων» από τη λέξη «πολιτών»
Fini
- Μεταβολή της σειράς της παραγράφου 2
Tiilikainen και Peltomäki, Kiljunen και Vanhanen
- Αντικατάσταση της « Ένωση » από « Ευρώπη των δημοκρατιών »
- Προσθήκη μνείας του άρθρου 10 παράγραφος 1.
Duff και άλλοι
- Μετά τις λέξεις «τελωνειακή ένωση» να προστεθεί «προσανατολισμένη προς ένα χώρο ελεύθερων συναλλαγών»
Kirkhope

°0°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 12

«Άρθρο 12 : Οι συντρέχουσες αρμοδιότητες

- «1. Η Ένωση διαθέτει συντρέχουσα αρμοδιότητα με τα κράτη μέλη όταν το Σύνταγμα της απονέμει αρμοδιότητα μη εμπίπτουσα στους τομείς των άρθρων 11 και 15.
2. Η έκταση των συντρεχουσών αρμοδιοτήτων της Ένωσης καθορίζεται βάσει των διατάξεων του Μέρους II.
3. Όταν η Ένωση δεν έχει ασκήσει ή παύει να ασκεί την αρμοδιότητά της σε έναν τομέα συντρέχουσας αρμοδιότητας, τα κράτη μέλη μπορούν να ασκήσουν τη δική τους.
4. Οι μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών συντρέχουσες αρμοδιότητες εφαρμόζονται στους ακόλουθους βασικούς τομείς :
 - εσωτερική αγορά
 - χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης
 - γεωργία και αλιεία
 - μεταφορές
 - διευρωπαϊκά δίκτυα
 - ενέργεια
 - κοινωνική πολιτική
 - οικονομική και κοινωνική πολιτική
 - περιβάλλον
 - δημόσια υγεία και
 - προστασία των καταναλωτών.
5. Στους τομείς της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και του διαστήματος, η Ένωση έχει αρμοδιότητα να εκτελεί δράσεις, κυρίως την εφαρμογή προγραμμάτων, χωρίς να δύναται η άσκηση της αρμοδιότητας αυτής να έχει ως αποτέλεσμα την απαγόρευση της άσκησης των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών.
6. Στους τομείς της αναπτυξιακής συνεργασίας και της ανθρωπιστικής βοήθειας, η Ένωση έχει αρμοδιότητα να αναλαμβάνει δράσεις και να εφαρμόζει κοινή πολιτική, χωρίς να δύναται η άσκηση της αρμοδιότητας αυτής να έχει ως αποτέλεσμα την απαγόρευση της άσκησης των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Εξάλειψη του άρθρου
Ernani

- β) Προσθήκη νέας παραγράφου για την κοινωνική πολιτική
Haenel και Badinter
- γ) Προσθήκη παραγράφου με αρμοδιότητες των κρατών μελών
ADR
- δ) Ανάγκη ομόφωνης συμφωνίας για την εκτέλεση δράσεων σε αυτούς τους τομείς
Kirkhope

2. Παράγραφος 1 : Ορισμός των περιπτώσεων συντρέχουσας αρμοδιότητας

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Brok και άλλοι (PPE)
- β) Εξάλειψη μνείας του άρθρου 15
Κατηφόρης

3. Παράγραφος 2 : Μνεία του Μέρους II του Συντάγματος

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Hain, Michel και άλλοι, Fini, Tomlinson
- β) Να συμπεριληφθεί η μνεία του Μέρους II στην παράγραφο 4
Roche
ή ως τελική παράγραφος
Brok και άλλοι

4. Παράγραφος 3 : Περίπτωση μη άσκησης ή παύσης της άσκησης της αρμοδιότητας της Ένωσης

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Hain, Palacio, Kohout, Hübner, Tani, Hübner, Tomlinson, Belohorská και άλλοι, Kuneva, Brok και άλλοι.
- β) Αλλαγή της διατύπωσης
Fischer
- γ) Χρησιμοποίηση του ορισμού της αρχής της επικουρικότητας
κόμμα ADR του Λουξεμβούργου

5. Παράγραφος 4 : Τομείς συντρέχουσας αρμοδιότητας

- α) Εξάλειψη της παραγράφου
Hain· Michel και άλλοι· Hübner· Tillikainen και Peltomäki· Tomlinson· Kuneva

β) Προσθήκη νέων τομέων :

- Φορολογία
Duhamel και άλλοι· Floch· Borrell και άλλοι· Paciotti και Spini· Haenel και Badinter
- Κοινωφελείς υπηρεσίες
Duhamel και άλλοι· Floch· Borrell και άλλοι· Paciotti και Spini· Haenel και Badinter
- Ισότητα ανδρών και γυναικών
Duhamel και άλλοι· Floch· Borrell και άλλοι· Paciotti και Spini· Haenel και Badinter
- Βιομηχανία
Duhamel και άλλοι· Floch· Borell και άλλοι· Paciotti και Spini· Haenel και Badinter
- Απασχόληση
Duhamel και άλλοι· Floch· Borrell και άλλοι· Paciotti και Spini· Berès και άλλοι·
- Εδαφική συνοχή
Duhamel και άλλοι· Floch· Borrell και άλλοι· Paciotti και Spini· Haenel και Badinter
- Προστασία από καταστροφές
Borrell και άλλοι
- Υγεία
Vogenhuber και Lichtenbergen
- Ασφάλεια και προστασία του περιβάλλοντος των πυρηνικών εγκαταστάσεων, πυρηνική ασφάλεια και μη διάδοση, βιώσιμη ενέργεια
Vogenhuber και Lichtenbergen
- Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών, των κοινωνικών πολιτικών και των πολιτικών απασχόλησης (νέα παράγραφος)
Berès και άλλοι·
- Καταπολέμηση των διακρίσεων
Cunhaban· McAvan
- Τουρισμός
Cunhaban
- Επιστημονική έρευνα και διάστημα
Fini
- Συνεργασία για την ανάπτυξη και ανθρωπιστική βοήθεια
Fini
- Διανοητική ιδιοκτησία
Γιαννάκου, Brok και άλλοι
- Καταπολέμηση των ναρκωτικών
Γιαννάκου
- Πρόληψη και καταπολέμηση της απάτης που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης
Γιαννάκου
- Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας
Dini
- Εναρμόνιση των νομοθεσιών στην εσωτερική αγορά
Brok και άλλοι
- Να αντικατασταθεί ο «χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης» από «θεωρήσεις, άσυλο, μετανάστευση και λοιπές πολιτικές συνδεδεμένες με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων» (Fischer) ή να γίνει λεπτομερέστερη περιγραφή του περιεχομένου του
Γιαννάκου· Brok και άλλοι

- γ) **Εξάλειψη των τομέων :**
- Εσωτερική αγορά
Voggenhuber και Lichtenbergen ;
 - Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης
Kirkhope ; Belohrska και άλλοι· De Vriès και άλλοι
 - Γεωργία
Balázs ·
 - Αλιεία
Kirkhope
 - Μεταφορές
Kirkhope· Belohrska και άλλοι
 - Διευρωπαϊκά δίκτυα
Roche
 - Δημόσια υγεία
Roche· Belohrska και άλλοι
 - Ενέργεια
Kirkhope· Fischer· Belohrska και άλλοι
 - Κοινωνική πολιτική
Kirkhope· Belohrska και άλλοι
 - Οικονομική και κοινωνική συνοχή
Kirkhope
 - Αποκλεισμός των ιατρικών υπηρεσιών και της ιατρικής περίθαλψης από τη δημόσια υγεία
Hjelm Wallén και Petersson
- δ) **Να είναι περιοριστικός ο κατάλογος**
Fini

6. Παράγραφος 5 : έρευνα, τεχνολογική ανάπτυξη και διάστημα

- α) **Εξάλειψη της παραγράφου**
Fini· Hübner· Tiilikainen και Peltomäki· Roche· Kuneva
- β) **Εξάλειψη της μνείας των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών**
Berès και άλλοι·
- γ) **Να προστεθεί χωριστό άρθρο**
Hain

7. Παράγραφος 6 :συνεργασία για την ανάπτυξη

- α) **Εξάλειψη της μνείας των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών**
Berès και άλλοι
- β) **Εξάλειψη**
Fini· Hübner· Tiilikainen και Peltomäki· Kuneva
- γ) **Προσθήκη χωριστού άρθρου**
Hain

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Κοινότητα»
Kirkhope
- Να προστεθεί η λέξη «ιδίως» στην πρώτη γραμμή της παραγράφου 4
Palacio
- Να αντικατασταθεί το «μπορούν να ασκήσουν» από «ασκούν»
- Να αντικατασταθεί το «Σύνταγμα» από «Συνταγματική Συνθήκη»
ADR
ή από «Συνθήκη»
Hololei
- Αναδιατύπωση της παραγράφου 5
Cristina et Serracino-Inglott
- Αναδιατύπωση των παραγράφων 1 και 2
Tiilikainen και Peltomäki
- Να τοποθετηθεί ο χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης σε χωριστή παράγραφο
Hjelm-Wallén και Petersson
- Παράγραφος 5 : έρευνα «και» τεχνολογική ανάπτυξη
McAven
- Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Ευρώπη των δημοκρατιών»
Belohorska και άλλοι
- Να ορισθεί λεπτομερέστερα το περιεχόμενο ορισμένων τομέων συντρέχουσας αρμοδιότητας
Brok και άλλοι
- Να διευκρινισθεί περαιτέρω η παράγραφος 5
De Vries και άλλοι

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 13

Άρθρο 13 : Ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών

- «1. Η Ένωση συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών, ιδίως με τον καθορισμό των γενικών προσανατολισμών των πολιτικών αυτών.
2. Τα κράτη μέλη διεξάγουν τις οικονομικές τους πολιτικές, λαμβάνοντας υπόψη το κοινό συμφέρον, με σκοπό να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης.
3. Ειδικές διατάξεις εφαρμόζονται στα κράτη μέλη τα οποία έχουν υιοθετήσει το ευρώ.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Τροπολογίες που αφορούν ολόκληρο το άρθρο

α) Εξάλειψη του άρθρου

Tiliikainen και Petltomäki, Lord Tomlinson, Berès, Duhamel και άλλοι με προσθήκη νέου εδαφίου 4α στο άρθρο 12 : να προστεθεί αυτό το θέμα ως τομέας υποστηρικτικής δράσης), Kaufmann, Roche.

β) Τροποποίηση του τίτλου:

«Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών, των κοινωνικών πολιτικών και των πολιτικών απασχόλησης» :

Michel, De Gucht και άλλοι, Borrell και άλλοι, McAvan, Duhamel και άλλοι.

«Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών και των πολιτικών απασχόλησης» :
Sigmund και άλλοι

γ) Να αντικατασταθεί όλο το άρθρο από το εξής :

«Η Ένωση και τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές τους πολιτικές, λαμβάνοντας υπόψη το κοινό συμφέρον, με σκοπό να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης»

De Vries και άλλοι.

«Τα κράτη μέλη διεξάγουν τις οικονομικές τους πολιτικές με στόχο να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης και τις συντονίζουν σύμφωνα με τις διαδικασίες πολυμερούς εποπτείας που θεσπίζει το Συμβούλιο»

Hain, Hololei.

«Με σκοπό την επίτευξη των στόχων του Συντάγματος, η Ένωση διαθέτει αρμοδιότητα να επικουρεί τα κράτη μέλη κατά το συντονισμό των οικονομικών τους πολιτικών, βάσει συμφωνημένων κατευθυντηρίων γραμμών»

MacCennan.

- δ) Προσθήκη νέας παραγράφου : 2α «Τα κράτη μέλη θεωρούν την απασχόληση ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος και συντονίζουν τις πολιτικές τους βάσει κοινών κατευθυντήριων γραμμών προκειμένου να συμβάλλουν, με τον τρόπο αυτό, στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης»

Siegmund και άλλοι.

2. Τροπολογίες που αφορούν την παράγραφο 1 :

- α) Να εξαιρεθεί

De Vries και άλλοι

- β) Να προστεθεί στο τέλος του κειμένου :

- «βάσει των διατάξεων του δευτέρου μέρους του Συντάγματος

Fini,

- «και των κατευθυντηρίων γραμμών για την απασχόληση»

- «και με τον προσεκτικό έλεγχο της συμμόρφωσης με την απαίτηση υγιών δημόσιων οικονομικών

Brok και άλλοι.

- γ) Να αντικατασταθούν :

- οι «οικονομικές πολιτικές» από : «οικονομικές πολιτικές, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται οι πολιτικές τους στον τομέα της απασχόλησης» :

Κατηφόρης

- «οικονομικές πολιτικές, κοινωνικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» :

Einem, McAvan, Michel και άλλοι, Duhamel και άλλοι, Borrell και άλλοι, Haenel και Badinter

- «οικονομικές και φορολογικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» :

Paciotti και Spini

- «η Ένωση συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών» από «η Ένωση διαθέτει αρμοδιότητα να συντονίζει τις οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών» :

Lopes

- «τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές τους πολιτικές στους κόλπους [ή στο πλαίσιο] της Ένωσης» :

Fischer, Hjelm-Wallén και άλλοι, Kuneva (αλλά να αντιστραφεί η σειρά των παρ. 1 και 2)

- «τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές τους, και τις πολιτικές τους στον τομέα της απασχόλησης στο πλαίσιο της Ένωσης» :

MacAvan

- «τα κράτη μέλη συντονίζουν τις οικονομικές πολιτικές τους σύμφωνα με τις διατάξεις του δεύτερου μέρους» :

Teufel

- «τα κράτη μέλη συνεργάζονται όσον αφορά τις οικονομικές πολιτικές» :

Belohorska και άλλοι

- «με τον καθορισμό» από «προτείνοντας» :

Muscardini

3. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 2 :

α) Να αντικατασταθεί η παράγραφος από το εξής :

«Τα κράτη μέλη θεωρούν τις οικονομικές πολιτικές τους ως θέμα κοινού ενδιαφέροντος και τις συντονίζουν προκειμένου να συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης»

Roche

β) Να αντικατασταθούν οι «οικονομικές πολιτικές» από : «οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» :

Michel και άλλοι, Duhamel και άλλοι, Borrell και άλλοι, Haenel και Badinter, MacAvan, Einem

«οικονομικές και φορολογικές πολιτικές και πολιτικές απασχόλησης» :

Paciotti και Spini

«το κοινό συμφέρον» από «το κοινό συμφέρον και την κοινωνική δικαιοσύνη» :

Brok και άλλοι, Γιαννάκου

γ) Να προστεθεί η εξής φράση στο τέλος του κειμένου :

«σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και μία οικονομία ανοικτής αγοράς με ελεύθερο ανταγωνισμό» :

Lenntmarker, Brok και άλλοι

4. Τροπολογίες όσον αφορά την παράγραφο 3 :

Να προστεθεί στην αρχή : Στο πλαίσιο του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών »

Borrell και άλλοι

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Παράγραφος 3 : να αντικατασταθεί το «έχουν υιοθετήσει» από «υιοθετούν»

Paciotti και Spini

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 14

Άρθρο 14 : Η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας

«Τα κράτη μέλη υποστηρίζουν ενεργά και ανεπιφύλακτα την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας της Ένωσης σε ένα πνεύμα αμοιβαίας πίστης και αλληλεγγύης. Απέχουν από οποιαδήποτε ενέργεια αντιβαίνει στα συμφέροντα της Ένωσης ή ενδέχεται να βλάψει την αποτελεσματικότητά της.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

α) Εξάλειψη του άρθρου 14

*Lamassoure - Voggenhuber και Lichtenberger - Kirkhope - Nagy - Earl of Stockton – Belohorska
Και άλλοι*

β) Προτάσεις εναλλακτικών κειμένων προς αντικατάσταση του σημερινού

Hain – Roche - Heathcoat-Amory – MacIcennan - Abitol

γ) Υπαγωγή της ΚΕΠΠΑ στις συντρέχουσες αρμοδιότητες με ειδικές διατάξεις

Dini

δ) Προσθήκη : μνεία της «άμυνας»

Fini, Borrell, Carnero et Lopez Garrido - MacIcennan - Duff, Rupel et Szent-Iványi - Costa, Azevedo, d'Oliveira Martins et Nazaré Pereira (Πορτογάλοι βουλευτές) - Roche – Lopez – Κατηφόρης – Mc Avan

ε) Προσθήκη : ορισμός (των στόχων) της ΚΕΠΠΑ

Lequiller - Hain - Roche - Zieleniec - Farnleitner

στ) Προσθήκη : η ΚΕΠΠΑ καλύπτει όλους τους τομείς της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας

Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hansch, Berès, Berger, Carnero και Thorning Schmidt - de Villepinn - Kuneva

ζ) Προσθήκη : τα κράτη μέλη ενεργούν συντονισμένα για την ενίσχυση και την ανάπτυξη της αμοιβαίας των αλληλεγγύης

de Villepin - Kuneva

η) Εξάλειψη : «και ανεπιφύλακτα»

Muscardini - Queiró – Mc Avan - Kvist

- θ) **Προσθήκη : υποχρέωση των ΚΜ να συντονίζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο προτού καθορίσουν εθνικές θέσεις**
Van der Linden, Timmermans και Van Eeckelen (Ολλανδοί βουλευτές)
- ι) **Προσθήκη : η άσκηση της αρμοδιότητας της Ένωσης στην ΚΕΠΠΑ αποκλείει δράση κρατών μέλους εάν η δράση αυτή αντιβαίνει στα συμφέροντα της Ένωσης ή εάν ληφθεί σχετική απόφαση από το Συμβούλιο**
Brok, Szajer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Santer, Cushnahan, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Kauppi, Maij Weggen, Rac, Wurmeling
- κ) **Προσθήκη : η άσκηση της αρμοδιότητας της Ένωσης στην ΚΕΠΠΑ δεν εμποδίζει τα ΚΜ να ασκήσουν τη δική τους**
Roche - Heathcoat Amory -
- λ) **Προσθήκη : η άσκηση της αρμοδιότητας της Ένωσης στην ΚΕΠΠΑ αποκλείει δράση των ΚΜ μόνον εφόσον αυτό αποφασισθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο**
Korčok, Figel, Migas και Martinakova (μέλη από τη Σλοβακία)
- μ) **Προσθήκη : τα ΚΜ δεν μπορούν να επεμβαίνουν εκεί όπου υπάρχει αποκλειστική αρμοδιότητα της Ένωσης**
Duhamel, Marinho, Van Lancker, Hänsch, Berès, Berger, Carnero και Thorning Schmidt
- ν) **Προσθήκη : η Ένωση έχει αρμοδιότητα σε θέματα ΚΕΠΠΑ**
Kaufmann - Balázs

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- Πρόταση διατύπωσης
Cushnahan - Duff, Rupel και Szent-Iványi

Ένα πρόσωπο (Βασιλείου) θα ήθελε να παραμείνει το άρθρο ως έχει.

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 15

Άρθρο 15 : Οι τομείς υποστηρικτικής δράσης

- «1. Η Ένωση μπορεί να εκτελεί δράσεις συντονισμού, συμπλήρωσης ή στήριξης. Η έκταση της αρμοδιότητας αυτής καθορίζεται βάσει των διατάξεων του Μέρους II.
2. Οι τομείς υποστηρικτικής δράσης είναι :
- η απασχόληση
 - η βιομηχανία
 - η παιδεία, η επαγγελματική κατάρτιση και η νεολαία
 - ο πολιτισμός
 - ο αθλητισμός
 - η προστασία από τις καταστροφές.
3. Τα κράτη μέλη συντονίζουν, στο πλαίσιο της Ένωσης, τις εθνικές τους πολιτικές στον τομέα της απασχόλησης.
4. Οι νομικά δεσμευτικές πράξεις οι οποίες θεσπίζονται από την Ένωση βάσει των ειδικών για τους τομείς αυτούς διατάξεων οι οποίες προβλέπονται στο Μέρος II, δεν μπορούν να συμπεριλαμβάνουν εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών.

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Να εξαιρεθεί το άρθρο
Voggenhuber και Lichtenberger· Ernani· Nagy
- β) Να αντικατασταθούν οι «υποστηρικτικές δράσεις» από «συμπληρωματικές αρμοδιότητες»
Borrell και άλλοι· Γιαννάκου· Haenel· Santer και άλλοι· Azevedo και άλλοι
- γ) Να αντικατασταθούν οι «υποστηρικτικές δράσεις» από «επικουρικές αρμοδιότητες»
Dini
- δ) Να αντικατασταθούν οι «υποστηρικτικές δράσεις» από «δράσεις συντονισμού, συμπλήρωσης ή στήριξης»
Villepin· Lequiller

2. Τροπολογίες παρ. 1 : Ορισμός και έκταση των τομέων υποστηρικτικής δράσης

- α) Να προστεθεί μνεία της αρμοδιότητας των κρατών μελών στους τομείς υποστηρικτικής δράσης
Hain· Tomlinson
- β) Να αντικατασταθούν οι λέξεις «μπορεί να εκτελεί» από «έχει αρμοδιότητα»
Michel και άλλοι
- γ) Να εξαιρεθεί η μνεία του Μέρους II
Hain· Michel και άλλοι

3. Τροπολογίες παρ. 2 : απαρίθμηση των τομέων υποστηρικτικής δράσης

α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος

Tomlinson

β) Να προστεθούν οι τομείς :

- Προστασία από τρομοκρατικές επιθέσεις
Hain
- Διευρωπαϊκά δίκτυα
Hain· Roche· Villepin
- Αστυνομική συνεργασία
Hain· Roche
- Προστασία των καταναλωτών
Hain· Roche
- Έρευνα
Roche
- Μέσα μαζικής ενημέρωσης
Borrell και άλλοι· Duhanee και άλλοι
- Τουρισμός
Palacio· Lequiller· Borrell και άλλοι· Paciotti και Spini· Dini· Duhamel και άλλοι· Duff και άλλοι
- Προστασία της πολιτιστικής γλωσσικής και θρησκευτικής πολυμορφίας της Ένωσης
Eckstein - Kovács
- Μέσα επικοινωνίας
Paciotti και Spini
- Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών
Kiljunen και Vanhanen· Tilikainen και Peltomäki
- Δημόσια υγεία
Kiljunen και Vanhanen· Tilikainen και Peltomäki· Heathcoat-Amory· Pigel και άλλοι
- Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη
Kiljunen και Vanhanen· Tilikainen και Peltomäki· Teufel
- Συνεργασία για την ανάπτυξη
Kiljunen και Vanhanen· Tilikainen και Peltomäki· Teufel
- Πολιτική προστασία (αντί για προστασία από τις καταστροφές)
Fini· Villepin· Teufel· Brok και άλλοι· Palacio
- Τελωνειακή συνεργασία
Villepin
- Συντονισμός οικονομικών πολιτικών
Tilikainen και Peltomäki
- Καταπολέμηση των ναρκωτικών
Brok και άλλοι
- Καλές συνθήκες ζωής για τα παιδιά και τους νέους
De Vries και άλλοι
- Εδαφική συνοχή
De Vries και άλλοι

- Ενέργεια
Kirkhope
- Μεταφορές
Kirkhope
- Διασυννοριακή συνεργασία
Duff και άλλοι
- Παροχή βοήθειας υπό έκτακτες συνθήκες
Svensson

γ) Τομείς προς εξάλειψη

- Απασχόληση
Palacio, Gabaglio, Borrell και άλλοι, Paciotti και Spini, Michel και άλλοι, Dini (εάν προστεθεί η απασχόληση στο άρθρο 13), Heathcoat-Amory
- Βιομηχανία
Paciotti και Spini, Haenel
- Αθλητισμός
Hjelm-Wallén και άλλοι, Svensson
- Παιδεία
Heathcoat-Amory
- Επαγγελματική κατάρτιση
Heathcoat-Amory
- Νεολαία
Heathcoat-Amory
- Πολιτισμός
Heathcoat-Amory
- Αθλητισμός
Heathcoat-Amory

δ) Μη περιοριστική απαρίθμηση

Cristina, Duff και άλλοι, Serracino-Inglott

4. Τροπολογίες παραγράφου 3 : συντονισμός των πολιτικών στον τομέα της απασχόλησης

α) Να εξαλειφθεί η παράγραφος

Hain, Roche, Duhamel και άλλοι, Farnleitner, Paciotti και Spini, Villepin, Michel και άλλοι, Tilikainen και Peltomäki, Tomlinson, Teufel, Gabaglio, Santer και άλλοι

β) Να προστεθεί μνεία των στόχων της Ένωσης, της προώθησης της απασχόλησης ως θέματος κοινού ενδιαφέροντος και της διαμόρφωσης κοινής στρατηγικής σε αυτόν τον τομέα

Palacio

γ) Να προστεθεί «στο πλαίσιο στρατηγικής για την απασχόληση»

Hjelm-Wallén και άλλοι

δ) **Να αντικατασταθεί από «υποχρέωση των κρατών μελών να μοιράζονται τις ορθές πρακτικές στον τομέα της απασχόλησης»**
Heathcoat-Amory

ε) **Να αντικατασταθεί το «συντονίζουν» από «μπορούν να συντονίζουν»**
Earl of Stockton

5. Τροπολογίες παραγράφου 4 : αποκλεισμός της εναρμόνισης

α) **Να εξαιρεθεί η παράγραφος**
Borrell και άλλοι

β) **Ειδική μνεία της διατήρησης των αρμοδιοτήτων των κρατών μελών**
Roche

γ) **Να προστεθεί «πλην εξαιρέσεως» προβλεπομένης στο μέρος II»**
Villepin, Kuneva, Lequiller

δ) **Να μετατεθεί στο άρθρο 10 § 5**
Tilikainen και Peltomäki, Kohout

II. ΑΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

– **Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Κοινότητα»**
Kirkhope

– **Να προστεθεί μνεία του Μέρους II στην αρχή της παραγράφου 1**
Kiljunen και Vanhanen, Fini, Tiilikainen και Peltomäki

– **Αναδιοργάνωση της παραγράφου 2**
Cristina

– **Να προσδιορισθούν καλύτερα όλοι ή ορισμένοι από τους τομείς που υπάγονται στις υποστηρικτικές δράσεις**
Teufel, Brok και άλλοι, Kirkhope, Svensson

– **Να αντικατασταθεί η «Ένωση» από «Ευρώπη των δημοκρατιών»**
Belohrska και άλλοι

– **Να συγχωνευθούν οι παράγραφοι 1 και 2 και η μνεία του Μέρους II να περιληφθεί σε χωριστή παράγραφο**
Tiilikainen και Peltomäki, Svensson

Νέα διατύπωση της παραγράφου 4
Brok και άλλοι, De Vriés

– **Να προστεθεί στην παράγραφο 1 μνεία του άρθρου 10 § 5**
Duff και άλλοι

°0°0°0°0°0°

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ
ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 16

Άρθρο 16: Ρήτρα ευελιξίας

- «1. Εάν μια δράση της Ένωσης φαίνεται απαραίτητη στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών για την επίτευξη ενός από τους στόχους που καθορίζονται στο παρόν Σύνταγμα, χωρίς να έχουν προβλεφθεί στο Σύνταγμα οι εξουσίες δράσης που απαιτούνται για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα μετά από πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.
2. Η Επιτροπή, στο πλαίσιο της διαδικασίας ελέγχου της αρχής της επικουρικότητας που αναφέρεται στο άρθρο 9, εφιστά την προσοχή των εθνικών κοινοβουλίων των κρατών μελών στις προτάσεις που βασίζονται στο παρόν άρθρο.
3. Οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν μπορούν να περιλαμβάνουν εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών στις περιπτώσεις στις οποίες το Σύνταγμα αποκλείει την εναρμόνιση αυτή.»

I. ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ

1. Γενικές τροπολογίες

- α) Να εξαιρεθεί ολόκληρο το άρθρο
Belohorska, Zahradil, Bonde, Heathcoat-Amory, Abitbol, Skaarup, Dalgaard, Seppänen, Gormley
- β) Να προστεθεί νέα παράγραφος : «το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο γνωμοδοτεί επί όλων των προτάσεων που βασίζονται στο παρόν άρθρο, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η δράση της Ένωσης αναπτύσσεται σε πλήρη δημοσιονομική διαφάνεια και ότι δεν προκύπτουν επικαλύψεις διοικητικής φύσεως στο επίπεδο της Ένωσης και των κρατών μελών».
Brok + 14

2. Παράγραφος I. Πεδίο εφαρμογής και διαδικασία

- α) Να εξαιρεθεί η φράση «στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών»
de Vries (+ de Bruijn, van Dijk), Fini, Γιαννάκου, Brok + 14 μέλη Συν. (Szájer, Teufel, Van der Linden, Kroupa, Tajani, Cushnahan, Santer, Almeida Garrett, Altmaier, Figel, Follini, Kauppi, Maij-Weggen, Rack); Farnleitner

στο ίδιο πνεύμα ο Fischer, ο οποίος δεν ζητά να εξαιρεθεί το τμήμα αυτό, θα ήθελε όμως να είναι βέβαιος ότι δεν θα στερήσει από την Ένωση την απαραίτητη ευελιξία.

- β) Να διαγραφεί το τμήμα «μετά από πρόταση της Επιτροπής και κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» και να προστεθεί νέα παράγραφος : «όταν η Επιτροπή διαθέτει αποκλειστικό δικαίωμα πρωτοβουλίας, το Συμβούλιο αναλαμβάνει δράση μόνο βάσει πρότασης της Επιτροπής και κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου».
Dick Roche, Hain,
- γ) Να αντικατασταθεί η φράση «λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα» από τη φράση «αποφασίζει να προσφύγει σε αυτή τη ρήτρα ευελιξίας»
Γιαννάκου, Brok + 14
- δ) Να προστεθεί νέα παράγραφος : «βάσει της απόφασης αυτής, το ΕΚ και το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις προβλεπόμενες υπό της νομοθετικής διαδικασίας διατυπώσεις, λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα»
Γιαννάκου, Figel
- στο ίδιο πνεύμα ο Κατηφόρης, ο οποίος ζητά να γίνει μνεία της συναπόφασης και ο Michel + 5 μέλη της Συνέλευσης από το Βέλγιο (de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy): «σε συναπόφαση με το ΕΚ αποφασίζοντας με πλειοψηφία...]*
- ε) Να προστεθεί η ακόλουθη φράση στο τέλος της παραγράφου : «η παρούσα διάταξη ισχύει επίσης για την απόδοση αρμοδιοτήτων της ΕΕ στο επίπεδο των κρατών μελών»
Meyer
- στ) Να αντικατασταθεί η φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του ΕΚ» από «το Συμβούλιο αποφασίζοντας ομόφωνα και το ΕΚ λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα»
Borrell, Cisneros, López Garrido
- ζ) Να αντικατασταθεί η φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» από τη φράση «αφού ζητηθεί η γνώμη του ΕΚ»
Hjelm-Wallén, Lekberg, Petersson, Kvist
- η) Να αντικατασταθεί η «σύμφωνη γνώμη του ΕΚ» από «γνώμη»
Queiró, Palacio
- θ) Μετά τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «με απόφαση λαμβανομένη με απόλυτη πλειοψηφία των μελών του»
Heathcoat-Amory
- ι) Να αντικατασταθεί η φράση «το Συμβούλιο αποφασίζοντας ομόφωνα» από τη φράση «αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία»
Kuneva, Κατηφόρης, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berès, Berger, Carnero, Paciotti, Follini, Haenel και Badinter, Spini, Ernâni Lopes, Voggenhuber, Lichtbenberg, Einem
- κ) Να αντικατασταθεί η φράση «αποφασίζοντας ομόφωνα» από τη φράση «αποφασίζοντας με ενισχυμένη πλειοψηφία»
Michel + de Gucht, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy, Costa + Azevedo, d'Oliveira Martins, Pereira

- λ) **Να εξαλειφθεί η λέξη «ομόφωνα»**
Duff + MacLennan, Szent-Iványi
- μ) **Να προστεθεί «ή του Συμβουλίου» μετά από τη φράση «μετά από πρόταση της Επιτροπής»**
Muscardini
- ν) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «και αφού ζητηθεί η γνώμη των εθνικών Κοινοβουλίων»**
Muscardini
- ξ) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «και αφού ζητηθεί η γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών και της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής»**
Farnleitner, Einem
- ο) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «και, ενδεχομένως, κατόπιν δημοψηφίσματος»**
Earl of Stockton
- π) **Μετά από τη φράση «κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» να προστεθεί η φράση «εφόσον επιτρέπεται βάσει των εθνικών Συνταγμάτων ή κατόπιν δημοψηφίσματος, και υπό την προϋπόθεση ότι οι δράσεις αυτές δεν εμποδίζουν κράτος μέλος να αναλάβει μονομερώς δράση προκειμένου να προωθήσει τα συμφέροντά του»**
Kirkhope
- ρ) **Να αντικατασταθεί η φράση «εάν μία δράση της Ένωσης φαίνεται απαραίτητη στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών» από τη φράση «Εάν, στο πλαίσιο της Κοινής Αγοράς, της οικονομικής και νομισματικής Ένωσης, ή κατά την εφαρμογή κοινών πολιτικών ή των δραστηριοτήτων [που αναφέρονται στο άρθρο 3α του παρόντος Συντάγματος]»**
Kiljunen + Vanhanen, Tiilikainen + Peltömäki
- σ) **Να αντικατασταθεί η φράση «εάν μία δράση της Ένωσης φαίνεται απαραίτητη στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών» από τη φράση «Για τη συμπλήρωση μίας εκ των αρμοδιοτήτων της στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και της οικονομικής και νομισματικής Ένωσης ή για την κατάργηση ξεπερασμένης πράξης»**
Teufel
- τ) **Να προστεθεί «η έγκριση αυτών των πράξεων εκπνέει αυτομάτως μετά από παρέλευση ενός έτους»**
Heathcoat-Amory
- υ) **Να προστεθεί «Η ισχύς αυτών των δράσεων έχει τριετή διάρκεια. Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής μεταβιβάζονται στην Ένωση οι απαραίτητες αρμοδιότητες»**
Wuermeling + Altmaier

3. Παράγραφος 2 : έλεγχος της επικουρικότητας

- α) Μετά από τη φράση «στο πλαίσιο της διαδικασίας ελέγχου της αρχής της επικουρικότητας» να προστεθεί «και της αναλογικότητας»
Fini, Hain, McAvan
- β) Μετά από τη φράση «εφιστά την προσοχή των εθνικών κοινοβουλίων» να προστεθεί «και της Επιτροπής των Περιφερειών»
McAvan
- γ) Να εξαιρεθεί η παράγραφος
Kuneva, Κατηφόρης, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berés, Berger, Carnero, Paciotti, Spini, Kaufmann, Farnleitner
- δ) Μετά από την «Επιτροπή» να προστεθεί «ή το Συμβούλιο των Υπουργών»
Muscardini
- ε) Μετά από τη φράση «εφιστά την προσοχή» να προστεθεί «του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου»
Muscardini
- στ) Μετά από το «εφιστά» να προστεθεί «αμέσως»
Teufel
- ζ) Μετά από τη φράση «την προσοχή των εθνικών Κοινοβουλίων των κρατών μελών στις προτάσεις που βασίζονται στο παρόν άρθρο» να προστεθεί η φράση «και τους παρέχει τη δυνατότητα να εκφέρουν γνώμη»
Teufel
- η) Να προστεθεί «η δράση ματαιώνεται εάν ένα εθνικό κοινοβούλιο δεν παρέχει τη συμφωνία του»
Heathcoat-Amory

4. Παράγραφος 3 : αποκλεισμοί της εναρμόνισης

- α) Να εξαιρεθεί η παράγραφος
Kuneva, Κατηφόρης, Duhamel + Marinho, Van Lancker, Berés, Berger, Carnero, Paciotti, Spini
- β) Μετά από τη φράση «οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου» να προστεθεί η φράση «δεν μπορούν να περιλαμβάνουν διεύρυνση της εμβέλειας των αρμοδιοτήτων της Ένωσης πέραν του γενικού πλαισίου του παρόντος Συντάγματος, ούτε ουσιαστική τροποποίησή της»
Kiljunen + Vanhanen, Tiilikainen + Peltömaki
- γ) Μετά από τη φράση «οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου» να προστεθεί η φράση «δεν μπορούν να τροποποιούν τις αρμοδιότητες της Ένωσης»
Lennmarker

- δ) **Μετά από τη φράση «δεν μπορούν να περιλαμβάνουν εναρμόνιση των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων των κρατών μελών» να προστεθεί η φράση «σε περίπτωση που η εναρμόνιση αυτή αποκλείεται βάσει του Συντάγματος»**
Wuermeling + Altmaier

II. ΆΛΛΕΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

- **Η φράση «στο πλαίσιο των καθοριζόμενων στο Μέρος II πολιτικών» να αντικατασταθεί από «Μέρος III» άρθρο 16 § 1**
Michel + 5 Βέλγοι, Voggenhuber, Lichtenberg
- **Πριν από «το Σύνταγμα» να προστεθεί η λέξη «αυτό» άρθρο 16 § 3**
Kaufmann
- **Η φράση «δεν μπορούν να περιλαμβάνουν» να αντικατασταθεί από «δεν μπορούν να εξασφαλίζουν» άρθρο 16 § 3**
(Μάλλον πρόκειται για γλωσσικό πρόβλημα που αφορά το αγγλικό κείμενο. Γαλλικό κείμενο: «ne peuvent pas»)
Earl of Stockton, Kirkhope
- **Να διευκρινισθεί η φράση «εφιστά την προσοχή των εθνικών Κοινοβουλίων» (δεν δόθηκε καμία απόδειξη)**
Kohout

=====